



Etat du premier Chasseur et Guerrier.
State of Hunting and War.

AI

T

46D.5

In

Prin

N

C 73275

THE
QUEBEC
ALMANACK
FOR
The Year 1796.

46D. 55M. N. LAT. — 71D. 12M. W. LONG.



In se, sua per vestigia, volvitur annus.

QUEBEC:
Printed by JOHN NEILSON,
N^o 3. MOUNTAIN STREET.

THE
QUEBEC
ALMANAC
FOR

The Year 1796

RARE

BY

426

Q444

1796

Printed by JOHN NEILSON,
No. 1. MOUNTAIN STREET.

Q

L'

46D.55M

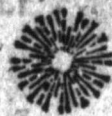
CHE

N.º 3 RUE LA MONTAGNE

CHEZ JEAN NELSON,

A QUÉBEC:

Fugaces labuntur Anni.



46d. 55m. N. LAT. - 71d. 12m. W. LONG.

L'ANNEE 1796.

POUR

QUÉBEC,

DE

ALMANAC

EPOCHS AND COMMON NOTES.

The year 1796 is Bifextile or Leap Year.	
Of the Julian Period	650
Of the Mundane Æra	579
Since the birth of Christ, according to Chronologers.	1800
Of the vulgar Christian Æra	1790
Since Julius Cæsar invaded England	1840
Since Clovis the first Christian King of France	1310
Since the Discovery of America	300

CHRONOLOGICAL CYCLES.

Dominical Letters	C
Lunar Cycle, or Golden Number	19
Epact	20
Solar Cycle	11
Roman Indiction	15

MOVEABLE FEASTS.

Septuagesima Sunday	Jan. 24
Quinquagesima, or Shrove Sunday	Feb. 7
Ash-Wednesday, or first day in Lent	Feb. 10
Middle Lent Sunday	Mar. 6
Palm Sunday	Mar. 20
Easter Sunday	Mar. 27
Rogation Sunday	May 1
Ascen. Day, or Holy Thursday	May 5
Whitsunday	May 15
Trinity Sunday	May 22
Advent Sunday	Nov. 27

Commencement of the four Seasons of the year.

Spring—sun enters ♈, March 19th day, 57m. past three afternoon.

Summer—sun enters ♋, June 20th day, 51m. past one afternoon.

Autum—sun enters ♎, Sep. 22 1 day, 57m. past three morning.

Winter—sun enters ♏, December 20th day, 22m. past eight night.

EPOC
L'Année
De la per
De l'Ere
Depuis l
sui van
De l'Ere
Depuis l'
Depuis Clo
Depuis la c
C
C
Lettres
Cicle Li
Epacte,
Cicle sol
Indictio
Septuagés
Quinquag
Mercredi
du caré
Dimanch
Dimanch
Pâques,
Dimanch
Ascensio
Pentecôte
Trinité,
Dimanch
C
Le Pr
Mars à
L'Été
à 1h. 51
L'An
tembre,
L'Hi
8h. 221

ES.

EPOQUES ET NOTES COMMUNES.

650	L'Année 1796 est Bissextile.	
579	De la période Julienne,	6509
Chro-	De l'Ere du monde,	5799
1800	Depuis la naissance de notre S. Jesus Christ,	
- 1799	suivant les Chronologistes.	1800
- 1848	De l'Ere vulgaire,	1796
France 131	Depuis l'invasion de Jules Cæsar en Angleterre,	1848
- 304	Depuis Clovis le premier Roi Chrétien en France,	1315
S.	Depuis la découverte de l'Amérique,	304

CYCLES CHRONOLOGIQUES.

	Lettres Dominicales	C B
20	Cycle Lunaire, ou Nombre d'Or,	11
13	Epacte,	20
14	Cycle solaire,	13
	Indiction Romaine,	14

FETES MOBILES.

Jan. 24	Septuagésime,	24 Janv.
Feb. 7	Quinquagésime, ou dimanche gras,	7 Fév.
Mar. 6	Mercredi des cendres, ou premier jour	
Mar. 20	du carême.	10 Fév.
Mar. 27	Dimanche de la mi-carême,	6 Mars
May 1	Dimanche des Rameaux,	20 Mars
May 5	Pâques,	27 Mars
May 15	Dimanche des Rogations,	1 Mai
May 24	Ascension,	5 Mai
Nov. 27	Pentecôte,	15 Mai
the year.	Trinité,	22 Mai
y, 57m. pass	Dimanche des Avents,	27 Nov.

Commencement des quatre saisons de l'Année.

Le Printems—le soleil entre au ♈, le 19e. jour de Mars à 57m. après midi.

L'Eté—le soleil entre au ♋, le 20e. jour de juin, à 1h. 51m. après midi.

L'Automne—le soleil entre au ♎, le 22e. jour de Septembre, à 3h. 57m. du matin.

L'Hiver—le soleil entre au ♏, le 20e. jour de Décembre à 8h. 22m. du soir.

ECLIPSES.

There will be four Eclipses this year, three of the sun and one of the moon.

The 1st is of the sun, January 10th, at one in the morning, invisible. Central on the Meridian, in Long. 88. 45 east, and Lat. 21. south. Greatest in the eastern parts of Africa, S. E. of Asia; Madagascar; Malabar, Borneo, &c.

The 2d is of the Sun, July 4th day, at 7 in the Evening visible, $\frac{1}{2}$ dig. eclipsed. Central on the meridian in 165° west Long. and 36 30 North Lat. Greatest in the East of Asia, China, Japan, and Mexico in North-America.

The 3d is of the moon, Decr. 14th day invisible; beginning 23 minutes past 8 morning. middle 36m past 9; end, 48m. past 10, 6 digits eclipsed, on the moon's north limb.

The 4th is of the sun, Dec. 29th day, 15m. past 1 morning; invisible. Central on the meridian, in 91 deg. 30m. east Long. and 65 deg. 30m. south Lat. Greatest in the Eastern Ocean, Botany Bay, and New Zealand.

MOON'S ASPECTS.

☉ New-Moon.

☽ Full Moon.

☾ First Quarter.

☽ Last Quarter.

THE SIGNS.

♈ Aries.

♎ Libra.

♉ Taurus.

♏ Scorpio.

♊ Gemini.

♐ Sagittarius.

♋ Cancer.

♑ Capricornus.

♌ Leo.

♒ Aquarius.

♍ Virgo.

♓ Pisces.

Explanation of the Calendar.

The first Column contains the days of the Month, the second the Dominical letters for the days of the Week, the third the Holidays, &c. and the fourth the age, rising and setting of the Moon.

Il y au
et une de
La pre
une heur
dans la l
Elle fera
sud est de
La 2d.
soir, d'o
dien dans
et sera pl
Chine, d
La 3e.
mencem
10h. 48
partie se
La 4e.
du matin
Est, et d
dans l'O
velle Zél

☉ Nouv
☾ Premi

♈ Le Be
♉ Le Ta
♊ Les G
♋ L'Éor
♌ Le Li
♍ La Vi

La pr
conde les
quatriem

ECLIPSES.

Il y aura quatre éclipses cette année; trois de soleil et une de lune.

La première de soleil, invisible, le 10^e. Janvier, à une heure du matin; elle sera central sur le méridien, dans la longitude 88. 45. Est, dans le Lat. 21^e. sud. Elle sera plus grande dans la partie est de l'Afrique, et sud est de l'Asie; Madagascar, Malabar, Borneo, &c.

La 2^e. de soleil, visible, le 4^e. Juillet. à 7 heures du soir, d'un quart de doigt; son centre sera sur le méridien dans la long. 165 Ouest, et 36 30. Lat. Nord; et sera plus grande dans la partie Est de l'Asie, de la Chine, du Japon, et du Mexique dans l'Amérique du N.

La 3^e. de lune, invisible, le 14 Décembre, le commencement à 8h. 23m. le milieu à 9h. 36m. la fin à 10h. 48m. elle sera éclipsée de six doigts dans sa partie septentrionale.

La 4^e. de soleil, invisible, le 29 Décembre à 1h. 15m. du matin. Central sur le méridien dans la long. 91. 30' Est, et dans le lat. 65. 30' sud. la plus grande phase dans l'Océan Oriental, la baie de Botany, et la Nouvelle Zélande.

FIGURES DES LUNAISSONS.

<p>● Nouvelle Lune.</p> <p>☾ Premier Quartier.</p>	<p>☉ Pleine Lune.</p> <p>☽ Dernier Quartier.</p>
--	--

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

<p>♈ Le Belier, <i>Aries.</i></p> <p>♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i></p> <p>♊ Les Gémeaux, <i>Gemini.</i></p> <p>♋ L'Ecrevisse, <i>Cancer.</i></p> <p>♌ Le Lion, <i>Leo.</i></p> <p>♍ La Vierge, <i>Virgo.</i></p>	<p>♎ La Balance, <i>Libra.</i></p> <p>♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i></p> <p>♐ Le Sagittaire, <i>Sagittarius.</i></p> <p>♑ Le Capricorne, <i>Capricornus.</i></p> <p>♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i></p> <p>♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i></p>
---	--

Explication du Calendrier.

La première colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisième les Eclipses; et la quatrième la lever et couchés du Soleil.

A Tide Table for the Harbour of Quebec.

Age of the Moon.	b. m.	Age of the Moon.
0	6 45	15
1	7 33	16
2	8 21	17
3	9 9	18
4	9 57	19
5	10 45	20
6	11 33	21
7	12 21	22
8	1 9	23
9	1 57	24
10	2 45	25
11	3 33	26
12	4 21	27
13	5 9	28
14	5 57	29

New Moon.

Full Moon.

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

RULE. Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

Times of High Water, on the days of New & Full Moon, at different places of the River St. Lawrence.

At Seven Isles	1h	Tadouffac	2 $\frac{3}{4}$ h
At Caouy	1 $\frac{1}{4}$	Port à l'eau de vie	3 $\frac{1}{4}$
Manicouagan	1 $\frac{1}{2}$	Malbaie	4 $\frac{1}{2}$
Bethamites	2	Baie St. Paul.	4 $\frac{1}{2}$
Port Neuf.	2 $\frac{1}{4}$	Cap Tourmente	5 $\frac{1}{4}$

Tide Table

Age de la Lune

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

Nouvelle Lune.

REGL

chaque r
lonne de
Jusqu'à l
depuis la
dans la c
Haute M
Mardi.
Aux sep
Au Cao
A Mani
As Bett
A Port
A Tada
V ers
moins

Table des Marées pour le Havre de Québec.

Âge de la Lune.	h.	m.	Âge de la Lune.
0	6	45	15
1	7	33	16
2	8	22	17
3	9	9	18
4	9	57	19
5	10	45	20
6	11	33	21
7	12	21	22
8	1	9	23
9	1	57	24
10	2	45	25
11	3	33	26
12	4	21	27
13	5	9	28
14	5	57	29

Nouvelle Lune.

Pleine Lune.

Cette table indique le tems où il paroit que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire attention lorsqu'ils transfèrent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

REGLE. Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis, dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

Marées Hautes les jours des Nouvelles ou Pleines Lunes.

Aux sept Isles,	1h.	Au pot à l'eau de vie.	3 $\frac{1}{2}$
Au Caouy,	1 $\frac{1}{2}$	A la Malbaie,	4
A Manicouagan,	1 $\frac{3}{4}$	A la Baie St. Paul,	4 $\frac{1}{2}$
Au Bethamites,	2	Au Cap Tourmente,	5 $\frac{1}{2}$
A Port Neuf,	2 $\frac{1}{2}$	A Québec,	6 $\frac{1}{2}$
A Tadoussac,	2 $\frac{3}{4}$		

Vers le haut de la rivière la Marée montante dure moins que la descendante.

JANUARY has XXXI Days.

Last Quarter of the Moon 1st. 17m. past 8 at night.
 New Moon 10th day, 20m. past 1 morn.
 First Quarter 17th day, 42m. past 12 Noon.
 Full Moon 24th day, 25 past 5 Morn.
 Last Quarter 31st day, 17m. past 4 Afternoon.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rises.	Jo	Sem
1	a	CIRCUMCISION.	22	11 15 Even.	1	Ven
2	b		23	0 12 morn.	2	Sam
3	C	2d. Sunday after Christmas.	24	1 9	3	Di
4	d		25	2 6	4	Lun
5	e		26	3 3	5	Mar
6	f	EPIPHANY.	27	4 0	6	Mer
7	g		28	4 57	7	Jeu
8	a		29	5 55	8	Ven
9	b		30	6 53	9	Sam
10	C	1st. Sund. after Epip. 4 52	1	sets.	10	Di
11	d		2	5 55 Even.	11	Lun
12	e		3	6 58	12	Ma
13	f		4	8 1	13	Mer
14	g		5	9 4	14	Jeu
15	a		6	10 7	15	Ven
16	b		7	11 10	16	Sam
17	C	2d Sun. after Epiph.	8	0 13 morn.	17	Di
19	d		9	1 15	18	Lun
20	e		10	2 17	19	Ma
18	f		11	3 19	20	Mer
21	g		12	4 21	21	Jeu
22	a		13	5 23	22	Ven
23	b		14	6 25	23	Sam
24	C	Septuagesima Sund. 5 1	15	rises.	24	Di
25	d	Conversion of St. Paul.	16	5 56 Even.	25	Lun
26	e		17	6 51	26	Ma
27	f	P. Aug. Frederic born.	18	7 46	27	Mer
28	g		19	8 41	28	Jeu
29	a		20	9 36	29	Ven
30	b	K. Chas. I. Martyr.	21	10 31	30	Sam
31	C	SEXAGESIMA. Sun.	22	11 26	31	Di

JANVIER a XXXI JOURS.

- (Le 1 à 8h. 17m. matin.
 ● Le 10 à 1h. 20m. matin
 D Le 17 à 0h. 42m. soir.
 ○ Le 24 à 5h. 25m. soir.
- (Le 31 à
 4h. 17m. Soir.

on rises.
 15 Even.
 12 morn.
 9
 6
 3
 0
 57
 55
 53
 ets.
 55 Even.
 58
 4
 7
 10
 13 morn.
 15
 17
 19
 21
 23
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 26

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Vendredi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	Samedi	Octave Etienne. ..M	7 44 5
3	DIMAN.	Vacat Octave Jean. ..M	7 43 5
4	Lundi	Octave Innocens.	7 42 5
5	Mardi	Vigile. Epiphanie. ..M	7 42 5
6	Mercredi	EPIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Jeudi		7 40 5
8	Vendredi		7 40 5
9	Samedi		7 39 5
10	DIMAN.	1. Après l'Epiphanie ..M	7 38 5
11	Lundi	M	7 37 5
12	Mardi		7 36 5
13	Mercredi	Octave. Epiphanie.	7 35 5
14	Jeudi	Hylaire. ..M	7 34 5
15	Vendredi	Paul Hermite. ..M	7 33 5
16	Samedi	Marcel.	7 32 5
17	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. ..M	7 31 5
18	Lundi	Chaire s. Pierre à Rome. 2 M	7 30 5
19	Mardi	Canut, ..M	7 29 5
20	Mercredi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Jeudi	Agnès.	7 26 5
22	Vendredi	Vincent, &c.	7 25 5
23	Samedi	Raimond. ..M	7 24 5
24	DIMAN.	Septuagesime.	7 23 5
25	Lundi	Conv. St. Paul. ..M	7 21 5
26	Mardi	Policarpe.	7 20 5
27	Mercredi	Jean Chrysoftome.	7 19 5
28	Jeudi	Antoine. ..M	7 17 5
29	Vendredi	François de Sales.	7 16 5
30	Samedi	Martine.	7 14 5
31	DIMAN.	Sexagesime.	7 13 5

FEBRUARY has XXIX DAYS.

New Moon 8th day, 15m. past 6 even.
 First Quarter 15th day, 49m. past 8 night.
 Full Moon 22d day, 17m. past 6 even.

Day	We	ENGLISH CALENDAR.	Age	Moon rises	Semaine.
1	d		23	0 21morn.	Lundi
2	e	Purification of B. V. Mary.	24	1 16	Mardi
3	f		25	2 11	Mercredi
4	g		26	3 6	Jeudi
5	a		27	4 1	Vendredi
6	b		28	4 55	Samedi
7	c	Quinqua. or Shrove Sunday.	29	5 49	DIMAN.
8	d	4 47	1	lets	Lundi
9	e	Ash-Wednesday.	2	5 55 even.	Mardi
10	f		3	6 53	Mercredi
11	g		4	7 51	Jeudi
12	a		5	8 48	Vendredi
13	b		6	9 45	Samedi
14	c	1st Sun. in Lent.	7	10 42	DIMAN
15	d		8	11 39	Lundi
16	e		9	0 36morn.	Mardi
17	f		10	1 33	Mercredi
18	g		11	2 30	Jeudi
19	a		12	3 27	Vendred
20	b		13	4 24	Samedi
21	c	2d sunday in Lent.	14	5 21	DIMAN
22	d		15	Rise.	Lundi
23	e		16	6 6 even.	Mardi
24	f	St. Matthias. P. Adolp.	17	6 54	Mercredi
25	g	[Frederick born.	18	7 42	Jeudi
26	a		19	8 30	Vendred
27	b		20	9 18	Samedi
28	c	3d Sun. in Lent.	21	10 6	DIMAN
29	d		22	10 54	Lundi

FEV



FEVRIER a XXIX. JOURS.

- Le 8 à 6h. 15m. soir.
- Le 15 à 8h. 49m. soir.
- Le 22 à 6h. 17m. soir.

Moon rises	Semaine.	F E T E S.	L O C
16	Lundi	Ignace.	7 12 5
11	Mardi	PURIFICATION.	7 10 5
6	Mercredi	Pierre Nolasc. ..M	7 9 5
2	Jeudi	André Corfin.	7 7 5
4 55	Vendredi	Agathe.	7 6 5
3 49	Samedi	Timothé. M.	7 4 5
lets	DIMAN.	Quinquagesime. sol. purif.	7 3 5
5 55 even.	Lundi	Jean de Matha.	7 1 5
6 53	Mardi	Romualde. M.	7 0 5
7 51	Mercredi	LES CENDRES. ..M	6 58 6
8 48	Jeudi	Scholastique. M.	6 57 6
9 45	Vendredi		6 55 6
10 42	Samedi		6 53 6
11 39	DIMAN.	1. Du Careme. M.	6 52 6
0 36 morn.	Lundi	M	6 50 6
1 33	Mardi		6 48 6
2 30	Mercredi	4. Tems.	6 47 6
3 27	Jeudi	M	6 45 6
4 24	Vendredi	4. Tems.	6 44 6
5 21	Samedi	4. Tems.	6 42 6
Rise.	DIMAN.	2. Sol. Mathias.	6 40 6
6 6 even.	Lundi	Chaire St. Pierre à Ant. ..2M	6 39 6
6 54	Mardi		6 37 6
7 42	Mercredi	m. à la Messe.	6 36 6
8 30	Jeudi	Mathias.	6 34 6
9 18	Vendredi		6 32 6
10 6	Samedi		6 30 6
10 54	DIMAN.	3.	6 29 6
	Lundi		

MARCH has XXXI Days.

Last Quarter 1st day, 25m. past 1 afterternoon.
 New Moon 9th day, 15m. past 8 morn.
 First Quarter 16th day, 3m. past 3 morn.
 Full Moon 23d day, 6m. past 4 morn.
 Last Quarter 31st day, 39m. past 9 morn.

Days of the Week	ENGLISH CALENDAR.	age	Moon rise	Semaine
1 d	St. DAVID.	23	11 42 Eve	Mardi
2 e		24	0 30 Morn	Mercredi
3 f		25	1 18	Jeudi
4 g		26	2 6	Vendredi
5 a		27	2 54	Samedi
6 B	4th Sun. in Lent.	28	3 42	DIMANCHE
7 c		29	4 30	Lundi
8 d		30	5 18	Mardi
9 e		1	sets	Mercredi
10 f		2	6 59 Eve	Jeudi
11 g		3	7 50	Vendredi
12 a		4	8 41	Samedi
13 B	5th Sun. in Lent.	5	9 32	DIMANCHE
14 c		6	10 22	Lundi
15 d		7	11 13	Mardi
16 e		8	0 3 Morn	Mercredi
17 f		9	0 53	Jeudi
18 g		10	1 43	Vendredi
19 a		11	2 33	Samedi
20 B	6th Sun. in Lent. Palm Su.	12	3 23	DIMANCHE
21 c		13	4 13	Lundi
22 d		14	5 3	Mardi
23 e		6 29	15 rises.	Mercredi
24 f		16	7 11 Eve	Jeudi
25 g	Good Friday. Annun. B.V.	17	7 53	Vendredi
26 a		18	8 35	Samedi
27 B	EASTER DAY.	19	9 17	DIMANCHE
28 c	Easter Monday.	20	9 59	Lundi
29 d	Easter Tuesday.	21	10 41	Mardi
30 e		22	11 23	Mercredi
31 f		23	0 5 Morn	Jeudi

DAYS.

MARS a XXXI JOURS.

Afternoon.

noon.

noon.

noon.

noon.

☾ Le 1 à 1h. 25m. soir.

☉ Le 9 à 8h. 15m. matin.

☽ Le 16 à 3h. 3m. matin.

☊ Le 23 à 4h. 6m. matin.

☾ Le 31 à 9h. 39m. matin.

age	MOON	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
23	11 42 Eve	Mardi		6	24	6
24	0 30 Ma	Mercredi		6	22	6
25	1 18	Jeudi		6	20	6
26	2 6	Vendredi	Casimire. ..2M	6	19	6
27	2 54	Samedi		6	17	6
28	3 42	DIMAN.	4.	6	15	6
29	4 30	Lundi	Thomas d'Aquin. ..2M	6	13	6
30	5 18.	Mardi	Jean de Dieu. ..M	6	12	6
1	fets	Mercredi	Françoise. ..M	6	10	6
2	6 59 Eve	Jeudi	40 Martirs. ..M	6	9	6
3	7 50	Vendredi		6	7	6
4	8 41	Samedi	Grégoire. ..M	6	5	6
5	9 32	DIMAN.	De la PASSION.	6	3	6
6	10 22	Lundi		6	2	6
7	11 13.	Mardi		6	2	6
8	0 3 Mon	Mercredi		6	2	6
9	0 53	Jeudi	Patrice. ..M	6	2	6
10	1 43	Vendredi	N. D. de Pitié. ..M	6	1	6
11	2 33	Samedi	Joseph. ..M	6	1	6
12	3 23	DIMAN.	KAMEAUX. sol. Joseph.	6	0	6
13	4 13	Lundi		6	0	6
14	5 3	Mardi		6	0	6
15	rises.	Mercredi		5	57	7
16	7 11 Eve	Jeudi	Jeudi Saint.	5	54	7
17	7 53	Vendredi	Vendredi Saint.	5	50	7
18	8 35	Samedi	Samedi Saint.	5	47	7
19	9 17	DIMAN.	PAQUES. Octave.	5	43	7
20	9 59	Lundi		5	39	7
21	10 41	Mardi		5	37	7
22	11 23	Mercredi		5	35	7
23	0 5 Mon	Jeudi		5	34	7

A P R I L has XXX DAYS.

New Moon 7th day, 18m. past 7 even.
 First Quarter 14th day, 17m. past 11 forenoon.
 Full Moon 21st day, 43m. past 10 night.
 Last Quarter 30th day, 6m. past 3 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rise
1	g		24	0 47 Morn
2	a		25	1 29
3	B	1st. Sun. after Easter.	26	2 11
4	c		27	2 53
5	d		28	3 35
6	e		29	4 17
7	f		30	sets
8	g		1	7 19 Even
9	a		2	8 2
10	B	2d Sun. after Easter.	3	8 45
11	c		4	9 28
12	d		5	10 11
13	e		6	10 54
14	f		7	11 37
15	g		8	12 20
16	a		9	0 20 Morn
17	B	3d Sun. after Easter.	10	1 3
18	c		11	1 46
19	d		12	2 29
20	e		13	3 12
21	f		14	3 55
22	g		15	rises.
23	a	ST. GEORGE.	16	7 31 Even
24	B	4th Sunday after Easter.	17	8 8
25	c	St. Mark. Prs. Mary born.	18	8 45
26	d		19	9 22
27	e		20	9 59
28	f		21	10 36
29	g		22	11 13
30	a		23	11 50
			24	0 27 Morn

Semaine
 Vendre
 Samedi
 DIMA
 Lundi
 Mardi
 Mercr
 Jeudi
 Vendre
 Samedi
 DIMA
 Lundi
 Mardi
 Mercr
 Jeudi
 Vendr
 Samedi
 DIMA
 Lund
 Mard
 Merc
 Jeudi
 Vend
 Same

AYS.

AVRIL a XXX JOURS.

- Le 7 à 7h. 18m. soir.
- ☾ Le 14 à 11h. 17m. matin.
- ☉ Le 21 à 10h. 43m. soir.
- ☾ Le 30 à 3h. 6m. matin.

n.
forenoon
ht.
rn.

moon rise	Semaine.	F E T E S.	L O C
0 47 Mon	Vendredi		5 23 7
1 29	Samedi		5 30 7
2 11	DIMAN.	QUASIMODO.	5 28 7
2 53	Lundi	Isidore.	5 27 7
3 35	Mardi	Vincent Ferrier.	5 25 7
4 17	Mercredi	ANNONCIATION.	5 24 7
sets	Jeudi	Benoit..	5 22 7
7 49 Eve	Vendredi	François de Paul.	5 20 7
8 2	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 19 7
8 45	DIMAN.	2.	5 17 7
9 28	Lundi	Léon.	5 15 7
10 11	Mardi		5 14 7
10 54	Mercredi	Hermenegilde.	5 12 7
11 37	Jeudi	Tiburce, &c.	5 11 7
0 20 Mon	Vendredi		5 9 7
1 3	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 7 7
1 46	DIMAN.	3. Ste. Famille. ..2M	5 6 7
2 29	Lundi		5 4 7
3 12	Mardi		5 3 7
3 55	Mercredi		5 1 7
rises.	Jeudi	Anselme.	5 0 7
7 31 Eve	Vendredi	Soter, &c.	4 58 8
8 8	Samedi	George.	4 57 8
8 45	DIMAN.	4.	4 55 8
9 22	Lundi	Marc. Abstinence <i>Process.</i>	4 54 8
9 59	Mardi	Clet, &c.	4 52 8
10 36	Mercredi		4 51 8
11 13	Jeudi	Vital.	4 49 8
11 50	Vendredi	Pierre Martir.	4 48 8
0 27 Mon	Samedi	Catherine de Siennes	4 46 8

B 3

MAY has XXXI DAYS.

New Moon 7th day, at 4 in the morning.
 First Quarter 13th day, 17m. past 7 even.
 Full Moon 21st day, 58m. past 1 afternoon.
 Last Quarter 29th day, 51m. past 4 afternoon.

Days	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rises	Mo.	Sema
1	B	5th Sun. after East. Roga.	25	1 3	mor	1 DIM.
2	c	[Sunday.	26	2 39		2 Lunc
3	d		27	2 15		3 Mar
4	e		28	2 51		4 Mer
5	f	Holy Thursday. ASCEN.	29	3 27		5 Jeur
6	g		30	4 3		6 Ven
7	a	(7 53)	1	sets.		7 Sam
8	B	Sun. after Ascen. Day.	2	8 28	Even	8 DIN
9	c		3	9 3		9 Lun
10	d		4	9 38		10 Ma
11	e		5	10 13		11 Me
12	f		6	10 48		12 Jeur
13	g		7	11 23		13 Ven
14	a		8	11 58		14 Sar
15	B	WHITSUNDAY.	9	0 33	mor	15 DI
16	c		10	1 8		16 Lu
17	d		11	1 43		17 Ma
18	e		12	2 18		18 Me
19	f	Queen CHAR. bo. 1744.	13	2 53		19 Je
20	g		14	3 28		20 V
21	a	(7 50)	15	rises.		21 Sa
22	B	Trinity Sun. Prs. Eliz. b.	16	8 23	Even	22 D
23	c		17	8 56		23 Li
24	d		18	9 29		24 M
25	e		19	10 2		25 M
26	f		20	10 35		26 J
27	g		21	11 8		27 V
28	a		22	11 41		28 S
29	B	1st Sun. after Trinit. K. Chs.	23	0 14	mor	29 I
30	c	(II. restord)	24	0 47		30 I
31	d		25	1 20		31 I

M A I a XXXI JOURS.

- Le 7 à 4h. om. matin.
- Ⓛ Le 13 à 7h. 17m. soir.
- ⊙ Le 12 à 1h. 58m. soir.
- ☾ Le 29 à 4h. 51m. soir.

moon rises	Mo.	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1 3 Morn	1	DIMAN.	5. Phillipe et Jacques M	4	45	8
1 39	2	Lundi	Rogat. Athanase. ..M	4	43	8
2 15	3	Mardi	Rogat. Invent. Ste. Croix.	4	42	8
2 51	4	Mercredi	Rogations, Monique. M [M.	4	41	8
3 27	5	Jeudi	ASCENSION. Octave.	4	40	8
4 3	6	Vendredi	Jean Porte Latine. M	4	38	8
sets.	7	Samedi	Stanislas. M	4	37	8
8 28 Even	8	DIMAN.	Apparition St. Michel. 2M	4	35	8
9 3	9	Lundi	Gregoire Nazianze. M	4	34	8
9 38	10	Mardi	Antonin. 2M	4	33	8
10 13	11	Mercredi	Pie. V. M	4	31	8
10 48	12	Jeudi	Octave. Ascension.	4	30	8
11 23	13	Vendredi	Neree, &c. M	4	29	8
11 58	14	Samedi	Jeune. De la Vigile. M	4	28	8
0 33 Morn	15	DIMAN.	PENTECOTE. Octave.	4	27	8
1 8	16	Lundi		4	25	8
1 43	17	Mardi		4	24	8
2 18	18	Mercredi	Jeune. 4 Temps.	4	23	8
2 53	19	Jeudi	..M	4	22	8
3 28	20	Vendredi	Jeune. 4 Temps.	4	21	8
rises.	21	Samedi	Jeune. 4 Temps.	4	20	8
8 23 Even	22	DIMAN.	TRINITE. ..M	4	19	8
8 56	23	Lundi	Pierre Celestin.	4	18	8
9 29	24	Mardi	Ubalde.	4	17	8
10 2	25	Mercredi	Gregoire VII. ..M	4	16	8
10 35	26	Jeudi	FETE-DIEU. Octave.	4	16	8
11 8	27	Vendredi	..M	4	15	8
11 41	28	Samedi		4	14	8
0 14 Morn	29	DIMAN.	2. ..M	4	13	8
0 47	30	Lundi	..M	4	12	8
1 20	31	Mardi	..M	4	12	8

JUNE has XXX DAYS.

New Moon 5th day, 20m. past 11 forenoon.

First Quarter 12th day, 48m. past 4 morn.

Full Moon 20th day, 27m. past 5, morn.

Last Quarter 28th day, at 3 morning.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	Moon rises
1	e		26	1 52 Morn.
2	f		27	2 24
3	g		28	2 56
4	a	King GEO. III. born 1738.	29	3 28
5	B	2d Sun. after Trin. (8 6)	1	sets.
6	c		2	8 37 Even.
7	d		3	9 8
8	e		4	9 39
9	f		5	10 10
10	g		6	10 41
11	a	St. Barnabas.	7	11 12
12	B	3d Sun. after Trinity.	8	11 43
13	c		9	0 14 Morn.
14	d		10	0 45
15	e		11	1 16
16	f		12	1 47
17	g		13	2 18
18	a		14	2 49
19	B	4th Sun. after Trin. (7 37)	15	rises.
20	c		16	8 18 Even.
21	d		17	8 39
22	e		18	9 10
23	f		19	9 41
24	g	St. John. Baptist.	20	10 12
25	a		21	10 43
26	B	5th Sund. After Trin.	22	11 14
27	c		23	11 45
28	d	M..	24	0 16 Morn.
29	e	St. Peter,	25	0 47
30	f	M..	26	1 18

0	Semaine
1	Mercredi
2	Jeudi
3	Vendredi
4	Samedi
5	DIMANCHE
6	Lundi
7	Mardi
8	Mercredi
9	Jeudi
10	Vendredi
11	Samedi
12	DIMANCHE
13	Lundi
14	Mardi
15	Mercredi
16	Jeudi
17	Vendredi
18	Samedi
19	DIMANCHE
20	Lundi
21	Mardi
22	Mercredi
23	Jeudi
24	Vendredi
25	Samedi
26	DIMANCHE
27	Lundi
28	Mardi
29	Mercredi
30	Jeudi

JUIN a XXX Jours.

- Le 5 à 11h. 20m. soir.
- Le 12 à 4h. 48m. Matin.
- ◎ Le 20 à 5h. 27m. matin.
- ☾ Le 28 à 3h. om. Matin.

on rifes
52 Morn.
24
56
18
37 Even.
8
39
10
11
12
43
14 Morn.
45
16
17
18
49
8 Even.
39
10
41
12
43
14
45
16 Morn.
47
18
49

Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1 Mercredi		4	11	8
2 Jeudi	Offave. Fete-Dieu. M	4	10	8
3 Vendredi	Philipe de Neri.	4	10	8
4 Samedi	Venant.	4	9	8
5 DIMAN.	3.	4	8	8
6 Lundi	Norbert.	4	8	8
7 Mardi	Bernardin.	4	7	8
8 Mercredi	Magdelaine de Pazzis.	4	7	8
9 Jeudi	Prime, &c.	4	7	8
10 Vendredi	Marguerite.	4	6	8
11 Samedi	Barnabé.	4	6	8
12 DIMAN.	4. Jean à Facundo. ..2M	4	6	8
13 Lundi	Antoine de Pade.	4	5	8
14 Mardi	Basile.	4	5	8
15 Mercredi	Vite, &c.	4	5	8
16 Jeudi		4	5	8
17 Vendredi		4	5	8
18 Samedi	De la Ste. Vierge. M	4	5	8
19 DIMAN.	5. ..M	4	5	8
20 Lundi	Julienne. ..M	4	5	8
21 Mardi		4	5	8
22 Mercredi	Paulin.	4	5	8
23 Jeudi	De la Vigile.	4	6	8
24 Vendredi	Jean Baptiste. Offave.	4	6	8
25 Samedi	Jeune.	4	6	8
26 DIMAN.	6. Jean et Paul, Sol. J. B. 2M	4	6	8
27 Lundi		4	6	8
28 Mardi	Jeune Léon. ..M	4	7	8
29 Mercredi	Pierre et Paul. Offave.	4	7	8
30 Jeudi	Commémor Paul. ..2M	4	8	8

JULY has XXXI DAYS.

New Moon 4th day, 16m. past 6 even.
 First Quarter 11th day, 38m. past 4 afternoon.
 Full Moon 19th day, 32m. past 8 even.
 Last Quarter 27th day, 33m. past 10 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	Moon rises.	Jo	Semaine.
1	g		27	1 48 morn.	1	Vendredi
2	a	Visitation of the V. Mary.	28	2 18	2	Samedi
3	B	6th Sun. after Trinity.	29	2 48	3	DIMAN.
4	c		30	3 18	4	Lundi
5	d		(7 0)	sets.	5	Mardi
6	e		2	7 38 Even.	6	Mercredi
7	f		3	8 16	7	Jeudi
8	g		4	8 54	8	Vendredi
9	a		5	9 32	9	Samedi
10	B	7th Sun. after Trinity.	6	10 10	10	DIMAN.
11	c		7	10 48	11	Lundi
12	d		8	11 26	12	Mardi
13	e		9	0 4 morn.	13	Mercredi
14	f		10	0 42	14	Jeudi
15	g		11	1 20	15	Vendredi
16	a		12	1 58	16	Samedi
17	B	8th Sun. aft. Trinity.	13	2 36	17	DIMAN.
18	c		14	3 14	18	Lundi
19	d		(7 55)	rises.	19	Mardi
20	e		16	8 11 Even.	20	Mercredi
21	f		17	8 47	21	Jeudi
22	g		18	9 23	22	Vendredi
23	a		19	9 59	23	Samedi
24	B	9th Sun. after Trin.	20	10 35	24	DIMAN.
25	c	St. JAMES.	21	11 11	25	Lundi
26	d	St. Anne.	22	11 57	26	Mardi
27	e		23	0 33 morn.	27	Mercredi
28	f		24	1 9	28	Jeudi
29	g		25	1 45	29	Vendredi
30	a		26	2 21	30	Samedi
31	B	10th Sun. after Trin.	27	2 57	31	DIMAN.

JULLET a XXXI JOURS.

- Le 4 à 6h. 16m. Soir.
- Le 11 à 4h. 38m. Soir.
- ◎ Le 19 à 8h. 32m. Soir.
- ☾ Le 27 à 10h. 33m. Matin.

rises. corn.	10	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
	1	Vendredi	Octave. Jean Bapt. ..M	4	8	8
	2	Samedi	Visitation. ..2M	4	9	8
	3	DIMAN.	7. ..M	4	9	8
	4	Lundi		4	10	8
	5	Mardi		4	10	8
Even.	6	Mercredi	Octave. Apôtres.	4	11	8
	7	Jeudi		4	12	8
	8	Vendredi	Elizabeth.	4	13	8
	9	Samedi	De la Ste. Vierge.	4	13	8
	10	DIMAN.	8. Dedicace. Octave. ..M	4	14	8
	11	Lundi	VII Freres Martirs. M	4	15	8
	12	Mardi	Jean Gualbert. ..2M	4	16	8
corn.	13	Mercredi	Anaclet. ..M	4	17	8
	14	Jeudi	Bonaventure. ..M	4	18	8
	15	Vendredi	Henri. ..M	4	18	8
	16	Samedi	N. D. du M. Carmel. ..M	4	20	8
	17	DIMAN.	9. Oct. Dedicace. Sol. Jac. ..M	4	20	8
	18	Lundi	Alexis. ..M	4	22	8
	19	Mardi	Vincent de Paul.	4	23	8
Even.	20	Mercredi	Marguerite.	4	24	8
	21	Jeudi	Praxide.	4	25	8
	22	Vendredi	Magdelaine.	4	26	8
	23	Samedi	Apollinaire. ..2M	4	27	8
	24	DIMAN.	10. Sol. Anne. ..M	4	28	8
	25	Lundi	Jacques. ..M	4	29	8
	26	Mardi	Anne.	4	30	8
corn.	27	Mercredi	Pantaléon.	4	32	8
	28	Jeudi	Nazaire, Sec.	4	33	8
	29	Vendredi	Marthe. ..M	4	34	8
	30	Samedi	De la Ste. Vierge. M	4	36	8
	31	DIMAN.	11. Ignace.	4	37	8

AUGUST has XXXI DAYS.

New Moon 3d day, 49m. past 1 morn.
 First Quarter 10th day, 24m. past 7 morn.
 Full Moon 18th day, 38m. past 10 morn.
 Last Quarter 25th day, 45m. past 4 afternoon.

Days	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	moon rises.
1	c	Lammas day.	28	3 33 morn.
2	d		29	4 9
3	e		1	sets.
4	f	(7 53)	2	8 28 Even.
5	g		3	9 3
6	a	Transfiguration.	4	9 38
7	B	11th Sun. after Trinity.	5	10 13
8	c		6	10 48
9	d		7	11 23
10	e		8	11 58
11	f	Prs. of Wales born.	9	0 33 morn.
12	g	P. Wales, born, 1762.	10	1 8
13	a		11	1 43
14	B	12th Sun. after Trinity.	12	2 18
15	c		13	2 53
16	d	P. Fred. born.	14	3 28
17	e		15	rises.
18	f	(6 30)	16	7 12 Even.
19	g		17	7 54
20	a		18	8 36
21	B	13th Sun. after Trinity. P.	19	9 18
22	c	(W. Henry.	20	10 0
23	d		21	10 42
24	e	ST. BARTHOLOMEW.	22	11 24
25	f		23	0 6 morn.
26	g		24	0 48
27	a		25	1 30
28	B	14th Sun. after Trinity.	26	2 12
29	c		27	2 54
30	d		28	3 36
31	e		29	4 18

10	Semain
1	Lundi
2	Mardi
3	Mercre
4	Jeudi
5	Vendre
6	Samed
7	Diman
8	Lundi
9	Mardi
10	Mercre
11	Jeudi
12	Vendre
13	Samed
14	Diman
15	Lundi
16	mardi
17	mercre
18	Jeudi
19	Vendre
20	Samed
21	Diman
22	Lundi
23	Mardi
24	Mercre
25	Jeudi
26	Vend
27	Same
28	Dim
29	Lund
30	mard
31	merc

A O U S T a XXXI J O U R S.

- Le 3 à 1h. 49m. matin.
- Ⓜ Le 10 à 7h. 24m. matin.
- ⊙ Le 18 à 10h. 38m. matin.
- Ⓒ Le 25 à 4h. 45m. soir

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Lundi	Pierre aux Liens. ..2M	4 38 8
2	Mardi	Etienne.	4 40 8
3	Mercredi	Invention Etienne.	4 41 8
4	Jeudi	Dominique.	4 42 8
5	Vendredi	N. D. des Nieges.	4 44 8
6	Samedi	Jeune Transfiguration. ..M	4 45 8
7	DIMAN.	12. Cajetan. Sol. Laurent.	4 47 8
8	Lundi	Cyriac, &c. [..2M	4 48 8
9	Mardi	De la Vigile. ..M	4 49 8
10	Mercredi	Laurent. <i>Octave.</i>	4 51 8
11	Jeudi	..M	4 52 8
12	Vendredi	Claire. ..M	4 54 8
13	Samedi	Messe de la Vigile. ..2M	4 55 8
14	DIMAN.	13. ..2M	4 57 8
15	Lundi	ASSOMPTION. <i>Octave.</i>	4 59 8
16	mardi	Hiacinthe. ..2M	5 0 7
17	mercredi	<i>Oct.</i> Laurent. ..M	5 1 7
18	Jeudi	..M	5 3 7
19	Vendredi		5 5 7
20	Samedi	Jeun. Bernard. ..M	5 6 7
21	DIMAN.	14. Joachim. Sol. Ass. ...2M	5 8 7
22	Lundi	<i>Octave.</i> Assomption. ..M	5 9 7
23	Mardi	Philippe Beniti. ..M	5 11 7
24	Mercredi	Barthelemi.	5 12 7
25	Jeudi	Louis.	5 14 7
26	Vendredi	Zépherin.	5 16 7
27	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 17 7
28	DIMAN.	15 Augustin. sol. Louis. 2M	5 19 7
29	Lundi.	Decollation. J.B. ..M	5 21 7
30	mardi	Rose de Lima. ..M	5 22 7
31	mercredi	Raimoad Nonnat. C	5 24 7

don.
 on rifes.
 33 Morn.
 9
 28 Even.
 3
 38
 13
 48
 23
 58
 33 Morn.
 8
 43
 18
 53
 28
 rifes.
 7 12 Even.
 7 54
 8 36
 9 18
 0 0
 0 42
 1 24
 0 6 Morn.
 0 48
 1 30
 2 12
 2 54
 3 36
 4 18

SEPTEMBER has XXX Days.

New Moon 1st day, 52m. past 10 morn.
 First Quarter 9th day, 7m. past 1 morn.
 Full Moon 16th day, 29m. past 11 night.
 Last Quarter 23d day, 45m. past 10 night.
 New Moon 30th day, 14m. past 10 night.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	Even.
1	f		1	6	49
2	g		2	7	31
3	a		3	8	13
4	B	15th Sun. after Trinity:	4	8	55
5	c		5	9	37
6	d		6	10	19
7	e		7	11	1
8	f	Nativ. B. Vir. Mary,	8	11	43
9	g		9	0	25 Morn.
10	a		10	1	7
11	B	16th Sun. after Trinity.	11	1	49
12	c		12	2	31
13	d		13	3	13
14	e		14	3	55
15	f		15	4	36
16	g	(6 o)	16	rises.	
17	a		17	6	49 Even.
18	B	17th Sun. after Trinity.	18	7	39
19	c		19	8	29
20	b		20	9	18
21	e	St. Mathew.	21	10	8
22	f	K. GEO. III. crown: 1761	22	10	58
23	g		23	11	49
24	a		24	0	37 Morn.
25	B	18th Sun. after Trinity.	25	1	28
26	c		26	2	19
27	d		27	3	8
28	e		28	3	58
29	f	Prs. Royal born.	29	4	49
30	g		30	5	39

SEP

- ⊙ Le 1
- ⊙ Le 2
- ⊙ Le 3
- ⊙ Le 4
- ⊙ Le 5
- ⊙ Le 6
- ⊙ Le 7
- ⊙ Le 8
- ⊙ Le 9
- ⊙ Le 10
- ⊙ Le 11
- ⊙ Le 12
- ⊙ Le 13
- ⊙ Le 14
- ⊙ Le 15
- ⊙ Le 16
- ⊙ Le 17
- ⊙ Le 18
- ⊙ Le 19
- ⊙ Le 20
- ⊙ Le 21
- ⊙ Le 22
- ⊙ Le 23
- ⊙ Le 24
- ⊙ Le 25
- ⊙ Le 26
- ⊙ Le 27
- ⊙ Le 28
- ⊙ Le 29
- ⊙ Le 30

Jo	Semai
1	jeudi
2	Vendre
3	Samed
4	DIMAN
5	Lundi
6	mardi
7	mercre
8	jeudi
9	Vendre
10	Samedi
11	DIMAN
12	Lundi
13	mardi
14	mercre
15	jeudi
16	Vendre
17	Sam:di
18	DIMAN
19	Lundi
20	mardi
21	mercre
22	jeudi
23	Vendre
24	Samedi
25	DIMAN
26	Lundi
27	Mardi
28	Mercra
29	jeudi
30	Vendre

SEPTEMBRE a XXX JOURS.

- Le 1 à 10h. 52m. matin.
- ⌋ Le 9 à 1h. 7m. matin.
- ⊙ Le 16 à 11h. 29m. Soir.
- ⌈ Le 23 à 10h. 45m. soir.

● Le 30 à 10h. 14m. soir.

ts Even.	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
49	1	jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5	25	7
31	2	Vendredi	Etienne.	5	27	7
13	3	Samedi	De la Ste. Vierge. { s. s. Mat.	5	28	7
55	4	DIMAN.	16. - - - - - { Flavien et	5	30	7
37	5	Lundi	Laurent justinien. { Felicité.	5	32	7
19	6	mardi		5	33	7
1	7	mercredi		5	35	7
43	8	jeudi	Nativité. <i>Octave.</i> ..M	5	37	7
25 Morn.	9	Vendredi	..M	5	38	7
7	10	Samedi	Nicholas Tolentin. ..M	5	40	7
49	11	DIMAN.	17. NOM de MARIE. Sol.	5	42	7
31	12	Lundi	[Nat. ..2M	5	43	7
13	13	mardi		5	45	7
55	14	mercredi	Exalta. Ste. Croix. ...M	5	47	7
36	15	jeudi	<i>Octave.</i> Nativité. ..M	5	48	7
fes.	16	Vendredi	Corneille &c. .M	5	50	7
49 Even:	17	Samedi	Stigmates François. <i>Jeu.</i>	5	52	7
39	18	DIMAN.	18. sol. Mathieu.	5	53	7
29	19	Lundi	janvier, &c.	5	55	7
18	20	mardi	Eustache, &c. ..M	5	57	7
8	21	mercredi	<i>Jeu.</i> 4 Tems. Mathieu. .M	5	58	7
58	22	jeudi	Thomas de Ville-neuve. .M	6	0	6
49	23	Vendredi	<i>Jeu.</i> 4 Tems. Lin. .2M	6	2	6
37 Morn.	24	Samedi	<i>J.</i> 4. T. N. D. de la Mercie. .M	6	3	6
28	25	DIMAN.	19. Sol. Michel.	6	5	6
19	26	Lundi	Cyprien, &c.	6	7	6
8	27	Mardi	Côme, &c.	6	8	6
58	28	Mercredi	Winceflas.	6	10	6
49	29	jeudi	Michel.	6	12	6
39	30	Vendredi	Jerôme.	6	13	6

OCTOBER has XXXI DAYS.

First Quarter 8th day, 5om. past 8 night.
 Full moon 16th day, 19m. past 11 forenoon.
 Last Quarter 23d day, 37m. past 5 morn.
 New Moon 30th day, 33m. past 12 noon.

Da	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	Even.
1	a		1	6	27
2	B	19th Sun. after Trinity.	2	7	15
3	c		3	8	3
4	d		4	8	51
5	e		5	9	39
6	f		6	10	27
7	g		7	11	15
8	a		8	0	3 morn.
9	B	20th Sun. after Trinity.	9	0	51
10	c		10	1	39
11	d		11	2	27
12	e		12	3	15
13	f		13	4	3
14	g		14	4	52
15	a	(4 54)	15	rites.	
16	B	21st Sun. after Trinity.	16	5	47 Even.
17	c		17	6	40
18	d	St. Luke.	18	7	33
19	e		19	8	26
20	f		20	9	19
21	g		21	10	12
22	a		22	11	5
23	B	22d Sund. aft. Trin.	23	11	58
24	c		24	0	51 morn.
25	d	Geo. III. Accession.	25	1	44
26	e	Geo. III. proclam. 1760.	26	2	37
27	f		27	3	30
28	g	St. Simon & St. Jude.	28	4	42
29	a		29	5	14
30	B	23d Sund. after Trinity.	1	sets.	
31	c		2	6	4 Even.

Jo	Semain
1	Samedi
2	DIMAN
3	Lundi
4	mardi
5	mercre
6	jeudi
7	Vendre
8	Samedi
9	DIMA
10	Lundi
11	mardi
12	mercre
13	jeudi
14	Vendri
15	Samed
16	DIMA
17	Lundi
18	mardi
19	mercre
20	jeudi
21	Vendri
22	Samed
23	DIMA
24	Lundi
25	mardi
26	mercr
27	jeudi
28	Vend
29	Same
30	DIM
31	Lund

OCTOBRE a XXXI JOURS.

- ☽ Le 8 à 8h. 50 n. soir.
- ☉ Le 16 à 11h. 19m. matin.
- ☾ Le 23 à 5h. 37m. matin.
- Le 30 à 0h. 33m. soir.

Even.
7
3
1
9
7
5
3 MORN.
1
9
7
5
3
52
15.
47 Even.
40
33
26
19
12
5
58
51 MORN.
44
37
30
42
14
18.
4 Even.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	Remi.	6 15 6
2	DIMAN.	20. Solem. Rosaire. ..M	6 17 6
3	Lundi	Anges Gardiens.	6 18 6
4	mardi	François. d'Assise.	6 20 6
5	mercredi	Placide, &c.	6 22 6
6	jeudi	Bruno.	6 23 6
7	Vendredi	Marc. ..M	6 25 6
8	Samedi	Brigitte.	6 27 6
9	DIMAN.	21.	6 28 6
10	Lundi	François de Borgias.	6 30 6
11	mardi	Den, s, &c.	6 32 6
12	mercredi		6 33 6
13	jeudi	Edouard.	6 35 6
14	Vendredi	Callixte.	6 36 6
15	Samedi	Therèse.	6 38 6
16	DIMAN.	22.	6 40 6
17	Lundi	Hedwige.	6 41 6
18	mardi	Luc.	6 43 6
19	mercredi	Pierre d'Alcantara.	6 44 6
20	jeudi		6 46 6
21	Vendredi	Hilarion. ..M	6 48 6
22	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 49 6
23	DIMAN.	23. N. D. de Victoire.	6 51 6
24	Lundi		6 52 6
25	mardi	Chrisante, &c.	6 54 6
26	mercredi	Evariste.	6 56 6
27	jeudi	De la Vigile.	6 57 6
28	Vendredi	Simon et Jude.	6 59 5
29	Samedi	Jeune. De la ste. Vierge.	7 0 5
30	DIMAN.	24. Sol. Simon et Jude.	7 2 5
31	Lundi	Jeune. De la Vigile.	7 3

NOVEMBER has XXX DAYS.

First Quarter 7th day, 49m. past 4 afternoon.
 Full Moon 14th day, 33m. past 10 night.
 Last Quarter 21st day, 17m. past 2 afternoon.
 New Moon 29th day, 52m. past 5 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	Even.
1	d	All Saints.	3	6	59
2	e	Prince Edward born.	4	7	54
3	f	Prs. Sophia born.	5	8	49
4	g		6	9	44
5	a		7	10	49
6	B	24th Sun. after Trinity.	8	11	44
7	c	D. of Cumberland born.	9	0	39 morn.
8	d	Prs. Augusta Sophia born.	10	1	34
9	e		11	2	29
10	f		12	3	24
11	g		13	4	19
12	a		14	5	14
13	B	25th Sun. after Trinity.	15	6	9
14	c	(4 26)	16		rises.
15	d		17	5	27 Even.
16	e		18	6	28
17	f		19	7	29
18	g		20	8	30
19	a		21	9	31
20	B	26th Sund. after Trin.	22	10	32
21	c		23	11	33
22	d		24	0	34 morn.
23	e		25	1	35
24	f		26	2	36
25	g	Duke of Gloucester born.	27	3	37
26	a		28	4	38
27	B	Advent Sunday.	29	5	39
28	c		30	6	40
29	d	(4 42)	1		sets.
30	e	St. Andrew.	2	5	43 Even.

Jo	Semai
1	mardi
2	mercre
3	jeudi
4	Vendr
5	Samed
6	DIMA
7	Lundi
8	mardi
9	mercre
10	jeudi
11	Vendr
12	samed
13	DIMA
14	Lund
15	mardi
16	mercr
17	jeudi
18	Vend
19	same
20	DIM
21	Lund
22	mard
23	merc
24	jeud
25	Venc
26	same
27	DIM
28	Lun
29	mar
30	merc

NOVEMBRE a XXX Jours.

- ☽ Le 7 à 4h. 49m. Soir.
- ☉ Le 14 à 10h. 33m. soir.
- ☾ Le 21 à 2h. 17m. soir.
- Le 29 à 5h. 52m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	mardi	TOUSSAINT. <i>Octave.</i>	7	5	5
2	mercredi	Trépassés.	7	6	5
3	jeudi		7	8	5
4	Vendredi	Charles. ..M	7	9	5
5	Samedi		7	11	5
6	DIMAN.	25. ..M	7	12	5
7	Lundi		7	13	5
8	mardi	<i>Octave.</i> Touffaint. ..M	7	15	5
9	mercredi	Dedic. Basil. Sauveur. ..M	7	16	5
10	jeudi	André Avellin. ..M	7	17	5
11	Vendredi	Martin. ..M	7	19	5
12	samedi	Martin Pape.	7	20	5
13	DIMAN.	26.	7	21	5
14	Lundi	Didace.	7	22	5
15	mardi	Gertrude.	7	24	5
16	mercredi		7	25	5
17	jeudi	Grégoire Thaumaturge.	7	26	5
18	Vendredi	Dedic. Basil. St. Pierre. &c.	7	27	5
19	samedi	Elizabeth. an. conf. Eveq. ..M	7	28	5
20	DIMAN.	27 F. de Valois. Sol. André. ..M	7	30	5
21	Lundi	Présentation.	7	30	5
22	mardi	Cecile.	7	32	5
23	mercredi	Clement. ..M	7	33	5
24	jeudi	Jean de la Croix. M	7	34	5
25	Vendredi	Catherine.	7	35	5
26	samedi	De la Ste. Vierge. M	7	36	5
27	DIMAN.	1. De l'Avent.	7	36	5
28	Lundi		7	37	5
29	mardi	Messe De la Vigile. .2M	7	38	5
30	mercredi	André. ..M	7	39	5

Even.

morn.

7 Even.

4 morn.

13 Even.

DECEMBER has XXXI Days.

First Quarter 7th day, 13 n. past 11 forenoon.
 Full Moon 14th day, 28 m. past 9 morn.
 Last Quarter 21st day, 35 m. past 1 morn.
 New Moon 29th day, 14 m. past 1 morn.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	Even.
1	f		3	6	42
2	g		4	7	42
3	a		5	8	43
4	B	2d Sun. in Advent.	6	9	43
5	c		7	10	43
6	d		8	11	43
7	e		9	0	43 morn.
8	f	Conception of the V. M.	10	1	43
9	g		11	2	44
10	a		12	3	44
11	B	3d. Sun. in Advent.	13	4	44
12	c		14	5	44
13	d		15	6	44
14	e		16	rises.	
15	f	(4 46)	17	5	47 Even.
16	g		18	6	48
17	a		19	7	49
18	B	4th Sunday in Advent.	20	8	50
19	c		21	9	50
20	d		22	10	51
21	e	St. Thomas.	23	11	51
22	f		24	0	52 morn.
23	g		25	1	53
24	a		26	2	54
25	B	Christmas Day.	27	3	55
26	c	St. Stephen.	28	4	56
27	d	St. John.	29	5	57
28	e	Innocents.	30	6	58
29	f		31	1	fets.
30	g	(4 45)	2	5	46 Even.
31	a		3	6	47

DEC

Jo	Semaine
1	jeudi
2	Vendredi
3	samedi
4	DIMANCHE
5	Lundi
6	mardi
7	mercredi
8	jeudi
9	Vendredi
10	samedi
11	DIMANCHE
12	Lundi
13	mardi
14	mercredi
15	jeudi
16	Vendredi
17	samedi
18	DIMANCHE
19	Lundi
20	mardi
21	mercredi
22	jeudi
23	Vendredi
24	samedi
25	DIMANCHE
26	Lundi
27	mardi
28	Mercredi
29	Jeudi
30	Vendredi
31	samedi

DECEMBRE a XXXI JOURS.

- ☽ Le 7 à 11h. 13m. matin.
- ☉ Le 14 à 9h. 28m. matin.
- ☾ Le 21 à 1h. 35m. matin.
- Le 29 à 1h. 14m. matin.

Even.	Jo	Semaine.	F E T E S.	LOC
	1	jeudi		7 40 5
	2	Vendredi	Bibiane. ..M	7 40 5
	3	samedi	François Xavier. ..M	7 41 5
	4	DIMAN.	2. Sol. F. Xavier. M	7 42 5
	5	Lundi	Pierre Chrisologue. 2M	7 42 5
	6	mardi	Nicolas. ..M	7 43 5
	7	mercredi	Ambroise. ..M	7 43 5
morn.	8	jeudi	CONCEPTION. Oct. ..M	7 44 5
	9	Vendredi	..M	7 44 5
	10	samedi	..2M	7 45 5
	11	DIMAN.	3. ..M	7 45 5
	12	Lundi	Damase. ..2M	7 45 5
	13	mardi	Luce. ..2M	7 46 5
	14	mercredi	Jeune. 4 Tems. M	7 46 5
	15	jeudi	Octave. Conception. ..M	7 46 5
Even.	16	Vendredi	Jeune. 4 Tems. Eusebe. ..M	7 46 5
	17	samedi	Jeune. 4 Tems.	7 46 5
	18	DIMAN.	4. Sol. Thomas.	7 46 5
	19	Lundi		7 46 5
	20	mardi	Messe de la Vigile.	7 46 5
	21	mercredi	Thomas. ..M	7 46 5
	22	jeudi		7 46 5
morn.	23	Vendredi		7 46 5
	24	samedi	Jeune. de la Vigile.	7 46 5
	25	DIMAN:	NOEL. Octave.	7 46 5
	26	Lundi	ETIENNE. Octave. ..M	7 46 5
	27	mardi	JEAN. Octave. ..2M	7 45 5
	28	Mercredi	Innocens. Octave. ..3M	7 45 5
	29	jeudi	Thomas. ..4M	7 45 5
Even.	30	Vendredi	Du Diman. dans l'Oct. 4..M	7 44 5
	31	samedi	Silvestre. ..4M	7 44 5

OF THE MOVEABLE FEASTS.

EASTER-DAY, on which the other moveable feasts of the year depend, is always the first Sunday after the Full Moon, which happens upon, or next after the 21st day of March; and if the Full Moon happen upon a Sunday, Easter-day is the Sunday following.

Septuagesima	}	is	{	Nine	}	weeks before Easter.	
Sexagesima				Eight			
Quinquagesima				Seven			
Quadragesima				Six			
Rogation Sunday				Five weeks			
Ascension day				Forty days			} after Easter.
Whitsunday				Seven weeks			
Trinity Sunday	}	is	{	Eight weeks	}		

Of the Changes of the Moon.

Many persons, understanding that the mean time between one new Moon and another is 29 days, 12 hours, 44 minutes and a fraction, imagine that, to find the full or quarters of the Moon, they have only to add a half or fourth part of that time; and when they do not find the changes marked in the Calendar to correspond with this method, they impute it to mistake in the calculation of those changes. It is therefore, necessary to put them in mind, that the great inequality of the Moon's motions renders the above rule extremely inaccurate, so that nineteen times in twenty, it must fail in giving the true conjunction or change.

Pâques,
l'année, est
lune, qui
qui suit ce
Dimanche
Septuagési
Sexagési
Quinquag
Quadragési
Dimanche
Ascension
Pentecôte
Dimanche

Plu
tems or
autre est
et une f
pleine
d'ajoute
et lorsqu
marqué
point av
l'erreur
est donc
la grand
la lune,
en fort
quera
changer

DES FETES MOBILES.

Pâques, de qui dépendent toutes les Fêtes mobiles de l'année, est toujours le premier Dimanche après la pleine lune, qui arrivent le vingt et unieme jour de Mars, ou qui suit ce quantieme; et si la pleine lune tombe sur un Dimanche, Pâques vient le Dimanche suivant.

Septuagésime	} est	Neuf	} semai- nes de- vant Pâques.
Sexagésime		Huit	
Quinquagésime		Sept	
Quaragésime		Six	
Dimanche des rogations		Cinq semaines	} Après Pâques.
Ascension		Quarante jours	
Pentecôte		Sept semaines	
Dimanche de la Trinité	Huit semaines		

Changement des Lunaisons.

Plusieurs personnes, comprenant que le tems ordinaire entre une nouvelle lune et une autre est de 29 jours, 12 heures, 44 minutes et une fraction, croient que pour trouver le pleine ou les quartiers de la lune, il suffit d'ajouter la moitié ou le quart de ce tems; et lorsqu'elles trouvent que les changements marquées dans le Calendrier ne s'accordent point avec cette methode, elles en imputent l'erreur au calcul de ces changements. Il est donc nécessaire de leur faire observer, que la grande inégalité dans les mouvements de la lune, rend cette règle absolument fausse, en sort que dix-neuf fois sur vingt, elle manquera de donner le vrai conjonction ou changement.

OF

A

le feasts
fter the
the 2 ist
upon a

before
ster.

Easter.

ime be-
2 hours,
find the
to add a
they do
to cor-
mistake
erefore,
inequa-
rule ex-
twenty,
change.

A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction, and making the $\left. \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ Currency the Numerator $\left. \begin{array}{l} \\ \end{array} \right\}$ of the Fraction.
Denominator

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4s. 6d. pr. Dollar into New-York at 8s. pr. Dollar.

Here Sterling is given, and York required: The Dollar in $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is 8s. or 96 Pence Numerator,} \\ \text{Sterling 4s. 6d. or 54 Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore $\frac{96}{54}$ is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes $\frac{16}{9}$ or $1\frac{7}{9}$, therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus. $\frac{16}{9}$ is the same as 2 into $\frac{8}{9}$, but $\frac{8}{9}$ is the same as 1 less $\frac{1}{9}$, therefore 2 into $\frac{8}{9}$ is equal to 2 into 1 less $\frac{1}{9}$, which is that Rule, expressed shorter thus, $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{7}{9}$.

TABLE

TABL

	1	W
	5.	2
	10	
	20	
SHILLINGS.	30	
	40	
	50	
	60	
	70	
	80	
	90	
	100	

	10	
	20	
	30	
POUNDS.	40	
	50	
	60	
	70	
	80	
	90	
	100	

	1.	s.
TENS of POUNDS.	200	0
	300	0
	400	1
	500	1
	600	1
	700	1
	800	2
	900	2
	1000	2
	1000	1

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

TABLE D'INTERETS a 6 par CENT.

		TENS of POUNDS.											
		1000	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	0
1	Week	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
3	Month	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
6	Mon.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Year	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Week	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
3	Month	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
6	Mon.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Year	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Week	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
3	Month	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
6	Mon.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Year	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Week	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
3	Month	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
6	Mon.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
1	Year	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0

SHILLINGS.

POUNDS.

TENS of POUNDS.

D

Division of the Province.

BY a Proclamation published in the QUEBEC GAZETTE of the 24th. Novr. 1791, the late Province of Quebec was divided into two distinct Provinces—to be called the PROVINCE of UPPER-CANADA, and the PROVINCE of LOWER-CANADA.

THE LINE OR DIVISION

“ To commence at a Stone Boundary on the
 “ North Bank of the Lake St. Francis, at
 “ the Cove West of *Pointe au Bodét*, in the
 “ Limit between the Township of *Lancaster*
 “ and the Seigneurie of *New Longueuil*, run-
 “ ning along the said Limit in the Direction
 “ of North thirty-four Degrees West to the
 “ westernmost Angle of the said Seigneurie
 “ of *New Longueuil*, thence along the North-
 “ western Boundary of the Seigneurie of
 “ *Vaudreuil*, running North twenty-five
 “ Degrees, East, until it strikes the *Ottawa*
 “ River, to ascend the said River into
 “ the Lake *Tomiscanning*, and from the Head
 “ of the said Lake by a Line drawn due
 “ North until it strikes the boundary Line of
 “ *Hudson's Bay*, including all the Territory
 “ to the Westward and Southward of the
 “ said Line to the utmost Extent of the
 “ Country commonly called or known by
 “ the Name of *Canada*.”

Divisi

PAR une Procla
 du 24 Novem
 bec a été divi
 la PROVI
 PROVIN

LA

“ A comme
 “ bord Nor
 “ Ouest de
 “ limite en
 “ de Lanca
 “ le Long
 “ limite: d
 “ quatre
 “ plus Que
 “ velle l
 “ Nord O
 “ courant
 “ qu'à ce
 “ Ottawa
 “ qu'au I
 “ dit Lac
 “ qu'à ce
 “ de la B
 “ Territo
 “ ligne j
 “ Pais c
 “ sous le

Division de la Province.

PAR une Proclamation publiée dans la Gazette de Québec du 24 Novembre 1793, la Province ci-devant de Québec a été divisée en deux Province distinctes, — appelées la PROVINCE du HAUT-CANADA et la PROVINCE du BAS-CANADA.

LA LIGNE DE DIVISION.

“ A commencer à une borne en pierre sur le
 “ bord Nord du Lac St. François, à la Baie
 “ Ouest de la Pointe au Bodét, dans la
 “ limite entre la Jurisdiction (ou Township)
 “ de Lancaster et la Seigneurie de la Nouvel-
 “ le Longueuil, courant le long de la dite
 “ limite dans la direction de Nord trente
 “ quatre degrés Ouest jusqu’à l’Angle le
 “ plus Ouest de la dite Seigneurie de la Nou-
 “ velle Longueuil, delà le long de la borne
 “ Nord Ouest de la Seigneurie de Vaudreuil,
 “ courant Nord vingt cinq degrés est, jus-
 “ qu’à ce qu’elle tombe sur la riviere des
 “ Ottawas pour monter la dite Riviere jus-
 “ qu’au Lac Tomiscanning, et du Haut du
 “ dit Lac par une ligne tirée vrai Nord jus-
 “ qu’à ce qu’elle touche la ligne de borne
 “ de la Baye d’Hudson, renfermant tout le
 “ Territoire à l’Ouest et au Sud de la dite
 “ ligne jusqu’à l’étendue la plus reculée du
 “ Pais communément appelée ou connu
 “ sous le nom de Canada”.

Regulations respecting the granting of Lands in the Province of Lower Canada.

Executive Council Office, Quebec, 10th Oct. 1794.

WHEREAS several Warrants of Survey of the ungranted Lands of the Crown have been directed to be made out on behalf of divers persons who have applied for the same and their Associates. And whereas it is expedient that prior to the issuing of any Grant of Land, enquiry should be made into the Principles and Character of such persons as may be desirous of becoming Settlers in this Province, before they are admitted to take the Oaths and subscribe the Declaration by His Majesty's instructions directed to be required; **PUBLIC NOTICE** is hereby given, that for the purposes aforesaid, His Excellency **GUY LORD DORCHESTER** the Governor in Council has been pleased to nominate and appoint the following persons to be Commissioners, viz.

William Lindsay, Sen.

Louis Deschenaux,

Nathaniel Taylor,

John Coffin and

Hypolite Laforce, Esqrs.

Le Chevalier Tonnancour, &

George Dame, Esqrs.

James Sawers, and

François Corbin, Esqrs.

James M^cGill, and

Pierre Guy, Esqrs.

Patrick Conroy Esq.

René Boileau, Esq.

Henry Ruitter,

John Ruitter,

Phillip Luke, Esqrs. &

Mr. Jesse Pennoyer

Theophilus Fox and

Daniel M^cPherson, Esqs.

} *At Quebec.*

At Three Rivers.

At William Henry.

At Montreal.

At St. John's.

At Chambly.

} *At Mississoui Bay.*

} *At Cassin.*

Réglement
dans

Bureau du C

AT T E N

Warrants
concedées de

nes qui les
associés, et

aucune conce
et du caracte

cette Provin

fermens et à

requis par les
donné par l

il a plu à Sa

le Gouverneu

personnes sui

William

Louis E

Nathan

John C

Hypolite

Le Che

George

James S

François

James

Pierre C

Patrick

René B

Henry J

John R

Philip I

Mr. Je

Theoph

Daniel

Règlemens touchant la concession des Terres
dans la Province du Bas Canada.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 10 Octobre, 1794.

AT T E N D U qu'il a été ordonné de faire plusieurs
Warrants ou ordres de mesurage des Terres non-
concedées de la Couronne, en faveur de diverses person-
nes qui les ont demandés, ainsi qu'en faveur de leurs
associés, et comme il est expédient, avant d'émaner
aucune concession de Terre, de s'informer des principes
et du caractère de ceux qui pourront désirer s'établir en
cette Province, et avant qu'ils soient admis à prêter les
sermens et à souscrire les déclarations ordonnés d'être
requis par les instructions de sa Majesté, avis public est
donné par le présent, que pour les fins ci-dessus,
il a plu à Son Excellence GUY LORD DORCHESTER,
le Gouverneur en Conseil de nommer et appointer les
personnes suivantes pour être Commissaires, *savoir* ;—

- | | |
|---|-----------------------------------|
| William Lindsay, senior, | } à Québec, |
| Louis Deschenaux, | |
| Nathaniel Taylor, | |
| John Coffin et
Hypolite Laforce, Ecuyers. | |
| Le Chevalier Tonnancour, et
George Dame, Ecuyers. | aux Trois Rivieres |
| James Sawers, et
François Corbin, Ecuyers, | à William Henry, |
| James M ^c Gill, et
Pierre Guy, Ecuyers, | à Montréal. |
| Patrick Conroy, Ecuyer, | à St. Jean. |
| René Boileau, Ecuyer, | à Chambly. |
| Henry Ruiters, | } Ecuyers } à la Baie Missiskoui. |
| John Ruiters, | |
| Philip Lucke, et | |
| Mr. Jesse Pennoyer, | |
| Theophilus Fox et
Daniel M ^c Pherson, Esqs. | à Gaspé. |

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That all persons having obtained a Warrant of Survey as herein before mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, do give in to one of the Commissioners hereinbefore named, a list containing the following particulars respecting them and each of them, and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, the Name, Place of Abode and Occupation, the Religious Denomination, the Number of Persons contained in the Family distinguishing the Males from the Females, and also the Number of those who are under the age of Fourteen from that of those who are above,—and the Township or place wherein he proposes to settle; and likewise that the said parties do transmit a duplicate of the said list, containing such Particulars as aforesaid, to the Clerk of the Executive Council.—And due consideration being had thereof, the said Commissioners shall, with all convenient dispatch, receive Instructions specifying the names of the Parties whom they shall be authorized to admit to take and make the Oaths and Subscription aforesaid, in order to their becoming settlers in this Province.

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That no Person shall be deemed qualified to partake of His Majesty's Bounty, whose Name, together with the particulars hereinbefore required, shall not be included in a list to be delivered in as aforesaid, or to receive any Grant of Lands within this Province, who shall not have given in, or caused to be given in a statement of the particulars hereinbefore set forth.

By command of His Excellency in Council,

J. WILLIAMS.

Et avis est
ceux qui ont ob
comme sus-me
tel ordre de m
sus-nommés,
vantes relative
chacun des aff
nom, le lieu de
on de religion,
la famille, di
aussi le nomb
quatorze ans d
ou place où il
que les dites
liste, conten
Greffier du
le tout en cor
avec toute la
cifiant les no
mettre à pr
dessus, afin

Et avis
personne n
pour partici
avec les pa
inclus dans
dessus, ou
dans la dit
un état des

Bureau de

ATT
10
Seize (N
ceux qui

Et avis est en outre donné par le présent, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage comme sus-mentionné, ou ayant dessein de demander tel ordre de mesurage, donnent à un des Commissaires sus-nommés, une liste contenant les particularités suivantes relatives à eux ou à aucun deux, et aussi touchant chacun des associés connexés avec eux, c'est-à-dire, le nom, le lieu de résidence et l'occupation, la dénomination de religion, le nombre des personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux qui sont au-dessous de l'âge de quatorze ans de celui qui sont au-dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir ; et semblablement que les dites parties transmettent un duplicata de la dite liste, contenant telles particularités que ci-dessus, au Greffier du Conseil Exécutif.—Et ayant duement pris le tout en considération, les dits Commissaires recevront avec toute la diligence convenable, des instructions spécifiant les noms des parties qu'ils seront autorisés d'admettre à prêter les sermens et faire la souscription ci-dessus, afin qu'il s'établissent dans cette Province.

Et avis public est en outre donné par le présent, que personne ne sera estimée avoir les qualités nécessaires pour participer aux bienfaits de sa Majesté, dont le nom, avec les particularités ci-dessus requises, ne seront pas inclus dans une liste qui sera livrée comme il est dit ci-dessus, ou pour recevoir aucune concession de terres dans la dite Province, s'il n'a pas donné ou fait donner un état des particularités ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de son Excellence en Conseil,

J. WILLIAMS.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 20 Octobre, 1794.

ATTENDU que par un avertissement, en date du 10 courant, inséré dans la Gazette de Québec du Seize (N^o 1529) avis a été donné au Public, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage,

Executive Council Office, Quebec, 20th Oct. 1794.

WHEREAS by an Advertisement, bearing date the 10th instant inserted in the Quebec Gazette of the 16th (No. 1529) Public Notice was given, that all Persons having obtained a Warrant of Survey, as therein mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, should give in to one of the Commissioners therein named, a list containing the following particulars respecting them, and each of them and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, "the name, place of abode and
" occupation; the religious denomination, the number
" of persons contained in the family distinguishing the
" males from the females, and also the number of
" those who are under the age of fourteen, from that
" of those who are above, and the Township or
" place wherein he proposes to settle; and likewise
" that the said Parties should transmit a duplicate of
" such list to the Clerk of the Executive Council." And whereas it has been represented to His Excellency the Governor in Council, that the ascertaining in such list the occupation, religious denomination and number of persons contained in the family of each Associate, and their sex and age, in the first instance will be attended with much expence and delay: In order to obviate the same, PUBLIC NOTICE is hereby given, that it will be deemed sufficient that the List to be delivered in to one of the Commissioners, and the duplicate to be transmitted to the Clerk of the Executive Council do contain the name and place of abode of the Leaders and their Associates respectively, and the Township or place in which they propose to settle, only. But such of them as shall be approved by the Governor and Council to be admitted Settlers in this Province, shall, at the time of taking and subscribing the Oaths and Declaration directed by His Majesty's Instructions to be required, declare to the Commissioners all the particulars herein-before mentioned:

By Order of His Excellency the Governor in Council,

J. WILLIAMS.

comme il est
der tel ordre
une liste con
ment à eux
des associés
" lieu de
" religieuse,
" famille,
" aussi le n
" celui de
" place o
" parties tr
" fier du C
présenté à
qu'il résult
ment dan
religion, e
famille de
en premie
donné, qu
livrée à u
transmis a
seulement
et de leurs
place dans
d'entr'eux
Conseil po
clareront l
déclaration
de sa Maj
tés ci-des

Par Or

comme il est mentionné, ou qui se proposent de demander tel ordre, donnent à un des Commissaires y nommés une liste contenant les particularités suivantes relativement à eux et chacun d'eux, et aussi touchant chacun des associés à eux connexés, c'est-à-dire, " le nom, le lieu de résidence, l'occupation, la dénomination religieuse, le nombre de personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux de l'âge de quatorze ans d'avec celui de ceux qui sont au-dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir, aussi que les dites parties transmettent un duplicata de telle liste au Greffier du Conseil Exécutif." Et attendu qu'il a été représenté à Son Excellence le Gouverneur en Conseil, qu'il résultera beaucoup de frais et de délai du constatement dans telle liste de l'occupation, dénomination de religion, et du nombre de personnes contenues dans la famille de chaque associé, ainsi que de leur sexe et âge, en première instance; afin d'y obvier, avis Public est donné, qu'il sera estimé suffisant, que la liste qui sera livrée à un des Commissaires et le duplicata qui sera transmis au Greffier du Conseil Exécutif, contiennent seulement le nom et le lieu de résidence des conducteurs et de leurs associés respectivement, et la juridiction ou place dans laquelle ils se proposent de s'établir. Mais ceux d'entr'eux qui seront approuvés par le Gouverneur et le Conseil pour être admis à s'établir en cette Province, déclareront lorsqu'ils prêteront les sermens et souscriront la déclaration ordonnés d'être requis par les instructions de sa Majesté, aux Commissaires, toutes les particularités ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de Son Excellence, le Gouverneur en Conseil.

J. WILLIAMS.

LIST of the Counties in the Province of Lower Canada; with their respective boundaries, the parishes comprehended in each, and the number of representatives affixed by his Excellency the Lieutenant Governor's Proclamation dated the 7th May 1752.

GASPÉ, commencing at the north-side of Chaleurs Bay, and all the Bay of Gaspé, and all the tract on the south-shore of the river st. Lawrence; ending north-east side of Cape Cat.—Parishes, none.—Members, one.

Cornwallis. Beginning north-east side of Cape Cat; ending west bounds of st. Anne.—Parishes. Matane, Rimouski, Bic, Cacona, Isle Verte, Trois Pistoles, Riviere des Caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouelle, ste. Anne.—Members, two.

Devon. Beginning west bounds of st. Anne's; ending west bounds river du Sud.—Parishes. st. Roc, st. Jean, Ilet, Cape st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas.—Members, two.

Hertford. Beginning west line of seigniory riviere du Sud; ending north-east bounds of Lauzon.—Parishes. Benhier st. Pierre, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Gervais, Beaumont, st. Charles.—Mem. two.

Dorchester. Beginning north-east bounds of Lauzon; ending west boundary of Lauzon.—Parishes. Point Levi, st. Henry, st. Joseph, st. François. The three last form Nouvelle Beauce.—Members, two.

Buckinghamshire. Beginning west boundary of Lauzon, ending north-east boundary of Sorel.—Parishes. St. Nicholas, st. Giles, st. Antoine, st. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Becancour, Nicolet, Bay st. Antoine, st. Francis, all Yamaska, except the seigneurie of Madam Barow.—Members, two.

LIST

avec les
le nomb
fixé par
Gouver

GAS

CH
tout le te
allant ju
il n'y en

Cornw
et finit au
Rimouks
viere des
Ouelle,

Devon
finis aux
st. Roc,

st. Tho
Hertfo
de la riv

zon—Pa
Michel,
bres deux

Dorche
zon; fin
Pointe L

François
beauce.—

Buckin
zon; fin
Nicolas,

niere, st
colet, Ba
d'Yamask
membres,

L I S T E des Comtés de la Province du Bas Canada, avec leurs bornes respectives, les paroisses comprises, et le nombre de représentans dans chaque, tel qu'il a été fixé par la Proclamation de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, datée le 7 Mai 1792.

G A S P E, commence au côté Nord de la baie des Chaleurs, et comprend toute la baie de Gaspé et tout le terrain sur la côte du sud du fleuve st. Laurent, allant jusqu'au côté nord-est du cap chat.—Paroisses, il n'y en a point.—membres, un.

Cornwallis, commence au côté nord-est du cap Chat, et finit aux bornes ouest de ste. Anne.—Paroisses Matane, Rimouski, Bic, Cacona, Isle Verte, trois Pistoles, Riviere des caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouëlle, ste. Anne.—membres, deux.

Devon, commence aux bornes Ouest de ste. Anne, et finit aux bornes Ouest de la riviere du sud.—Paroisses st. Roc, st. Jean, Islet, cap st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas. membres, deux.

Hertfort, commence à la ligne ouest de la seigneurie de la riviere du sud; finit aux bornes nord-est de Lauzon.—Paroisses, Berthier, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Ge. vais, Beaumont, st. Charles.—membres deux.

Dorchester, commencé aux bornes nord-est de Lauzon; finit à la borne ouest de Lauzon.—Paroisses, Pointe Levi, st. Henri, ste. Marie, st. Joseph, st. François, ces trois dernieres forment la Nouvelle beauce.—membres, deux.

Buckinghamshire, commence à la borne ouest de Lauzon; finit à la borne nord-est de Sorel.—Paroisses, st. Nicolas, st. Giles, st. Antoine, ste. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Bécancour, Nicolet, baie st. Antoine, st. François, toute la partie d'Yamaska, excepté la seigneurie de Madame Barow.—membres, deux.

Richelieu. Beginning north-east bounds of Sorel; ending south-west boundary of st. Ours, thence east to the river Sorel, on the east side to Rouville.—Parishes. Sorel, l'Isle st. Ignace, part of st. Ours, part of Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—Members, two for the county, one for Wm. Henry.

Bedford. Beginning at the east-side of Sorel from Rouville, east bounds to line 45°; ending at the line 45°.—Parishes. Point Olivier, Courant de la l'Ouest, jusque à la Ligne qui sépare la province des Etas Unis.—Members, one.

Surrey. Beginning at st. Ours west bounds; ending at Varennes west bounds.—Parishes. St. Ours sur le Fleuve, Contrecoeur, Varchere, Varennes, st. Antoine partie de Belœil.—Members, two.

Kent. Beginning at Varenne's west bounds; ending at west bounds of Longueuil.—Parishes. Boucherville, Longueuil, Chamblé, Blairfindie.—Members, two.

Huntingdon. beginning at west boundary of Longueuil; ending upon the line 45° N. lat.—Parishes. La Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateaugay, st. Regis, st. Constant.—Members, two.

York. beginning north-side of st. Lawrence from line 45°; ending at boundary of Dumont's seigniory.—Parishes. Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du Chêne.—Members, two.

Montreal. beginning at Island of Montreal, city and suburbs; ending Island of Montreal.—Parishes. St. Anne, st. Genevieve, Pte. Claire, La Chine, Sault au Revolet, st. Laurent Riv. des Prairies, Pointe aux Trem.—Members, four for the town, and

Effingham. beginning at the boundary of Dumont's seigniory; ending at boundary of Terrebonne.—Parishes. Toute l'Isle Jesus, Blainville, et Terrebonne.—Members, two.

Leinster beginning at the boundary of Terrebonne; ending at boundary of st. Sulpice.—Parishes. La Che-

Richelieu
finit à la b
l'est jusqu'
jusqu'à la
l'Isle st. Ig
st. Denis,
membres d

Bedford
comprend
l'est de la
qu'à la li
bres, un:

Surrey,
et finit au
Ours, sur
st. Antoi

Kent, c
aux borne
longeüil,

Huntin
finit à la
Philippe,
Regis, st

York, c
st. Laure
roisses, S
montagne

Montre
fauxbour
claire, L
viere des
Membres

Effing
Dumont,
bonne.—
rebonne.

Leinste

Richelieu, commence aux bornes nord-est de Sorel; finit à la borne sud-ouest de st. Ours, de là allant l'est jusqu'à la riviere Sorel, et montant le côté de l'est jusqu'à la seigneurie de Rouville.—Paroisses, Sorel, l'Isle st. Ignace, partie de st. Ours, partie d'Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—membres deux pour le comté, un pour Wm. Henry.

Bedford, commence à la seigneurie de Rouville, et comprend toute cette partie de la Province du côté de l'est de la riviere Richelieu, depuis la dite riviere jusqu'à la ligne 45 —paroisses, Pointe Olivier.—membres, un.

Surrey, commence aux bornes Ouest de st. Ours, et finit aux bornes Ouest de Varennes.—Paroisses st. Ours, sur le fleuve, Contrecœur, Vercheres, Varennes, st. Antoine, partie de Belœil.—membres, deux.

Kent, commence aux bornes ouest de Varennes; finit aux bornes ouest de Longueüil—Paroisses, boucherville, Longueüil, Chambly, Blairindie. membres, deux.

Huntingdon, commence à la borne ouest de Longueüil, finit à la ligne 45 ° lat. N.—Paroisses, la Prairie, st. Philippe, st. Pierre, fault st. Louis, Chateauguay, st. Regis, st. Constant. membres, deux.

York, depuis la ligne 45 ° du côté du nord du fleuve st. Laurent, jusqu'à la seigneurie de Dumont.—Paroisses, Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux montagnes, Riviere du chêne.—membres, deux.

Montréal, comprend l'Isle de Montréal, la ville et les fauxbourgs.—Paroisses, st. Anne, ste. Genevieve. Pte. claire, La chine, fault au Recollet, st. Laurent, Riviere des Prairies, Pointe aux Trembles, Longue pointe. Membres, quatre pour la ville et deux pour le comté.

Effingham, commence à la borne de la seigneurie de Dumont, et finit à la borne de la seigneurie de Terrebonne.—Paroisses, toute l'Isle Jesus, Blainville et Terrebonne.—membres, deux.

Leinster, commence à la borne de Terrebonne, et fi.

naye, ste. Anne Mascouche, st. Henry Mascouche, st. Roc de l'Achigan, st. Jacques, st. Pierre, Repentigny and st. Sulpice.—Members, two.

Warwick. beginning at the boundary of st. Sulpice; ending at east boundary of Berthier.—Parishes. La Valtrie, La Noraye, Berthier, st. Cuthbert.—Members, two.

St. Maurice. beginning at the east boundary of Berthier; ending at south-east boundary of Batiscan.—Parishes. Maskinonge, river du Loup, Yamachiche, Pointe du Lac, Trois Rivieres, Ca. de la Madelaine, char plain, Batiscan sur le Fleuve, et riviere Batiscan.—Members, two for the county, and two for Three Rivers.

Hampshire. beginning at the south-east boundary of Batiscan; ending at west boundary of st. Gabriel.—Parishes. Ste. Anne, Grandines, Deschambault, cap santé, Les Ecuruils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cape rouge.—members, two.

Quebec. beginning at the west boundary of st. Gabriel; ending at west boundary of Beaupré.—Parishes. Ste. Foi, Ancienne Lorette, jeune Lorette, Charlebourg, Beauport.—members for the county two, for the town, four.

Northumberland. beginning at the west boundary of Beaupré; ending at the most easterly line of the province.—Parishes. Depuis la seigneurie de Beauport, jusqu'aux bornes de la province en descendant.—members, two.

Orleans. All the Island of Orleans.—One member.

Terms or sittings of the Courts of original Jurisdiction.

COURT OF KING'S BENCH.

THE Court of King's Bench for criminal causes, is to be held in the city of Quebec, for the district of Quebec, two terms annually, viz. the last ten days of the months of March and September (Sundays and holidays excepted.)

The

nit à la borne d'Anne, Mascouche, l'Achigan, st. Sulpice.—men

Warwick, à la borne est Noraye, Bert

St. Maurice finit à la borne Rivieres com du Loup, Yan cap de la Mad et Riviere Bat deux pour les

Hampshire, et finit à la bo Anney Grand reuils, pointe cap Rouge.—

Quebec, cot finit à la borne prise.—Parois Lorette, char le comté, et c

Northumber pré, et va en vince.—mem

Orléans, T

Termes ou

Cour

COU

LA COUR Couron la Ville de chaque année, Septembre (le

nit à la borne de st. Sulpice. -- Paroisses, La Chenaye, ste Anne, Mascouche, st. Henri Mascouche, st. Roc de l'Achigan, st. Jaques, st. Pierre, Repentigny et st. Sulpice. -- membres, deux.

Warwick, commence à la borne de st. Sulpice; finit à la borne est de Berthier -- paroisses, La Valtrie, La Noraye, Berthier, st. Cuthbert. -- membres, deux.

St. Maurice, commence à la borne est de Berthier, finit à la borne sud-est de Batiscan, la ville des Trois Rivières comprise. -- paroisses, Maskinongé, Rivière du Loup, Yamachiche, pointe du Lac, Trois Rivières, cap de la Madelaine, Champlain, Batiscan sur le fleuve, et Rivière Batiscan. -- membres, deux pour le comté, et deux pour les Trois Rivières.

Hampshire, commence à la borne sud-est de Batiscan, et finit à la borne ouest de st. Gabriel. -- paroisses, ste. Anne, Grondines, Deschambault, Cap-santé, les Ecu-reuils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cap Rouge. -- membres, deux.

Québec, commence à la borne ouest de st. Gabriel; finit à la borne ouest de Beau-pré, la ville de Québec comprise. -- paroisses, ste. Foi, Ancienne Lorette, Jeune Lorette, Charlesbourg, Beauport -- membres, deux pour le comté, et quatre pour la ville.

Northumberland, commence à la borne ouest de Beau-pré, et va en descendant jusqu'aux bornes de la Province. -- membres, deux.

Orléans, Toute l'Isle d'Orléans. -- un membre.

Termes ou Séances fixés pour les différends
Cours de Jurisdiction originelle.
COUR DU BANC DU ROI.

LA Cour du Banc du Roi pour les Plaidoyers de la Couronne, ou causes criminelles, sera tenue dans la Ville de Québec, pour ce District deux Termes chaque année, les dix derniers jours de Mars et de Septembre (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

The King's Bench at Montreal, for causes of the same kind, is to be held also two terms annually, which shall be the first ten days of March and September (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for civil causes, is to be held, at four superior terms, in the cities of Quebec and Montreal, for each district respectively, viz. the first twenty days in the months of February, April, June and October, every year, (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for the district of Three Rivers, is to sit two terms annually, in the town of Three Rivers, for trial of all causes criminal and civil, viz. all the days of the months of March and September, after the thirteenth, (Sundays and holidays excepted.) The first four days of each term to be employed in trial of Criminal causes, and the rest in civil causes.

INFERIOR TERMS.

There are to be held six inferior terms, by one or more Judges of the said Court of King's Bench annually, for civil causes under 10*l.* sterling, viz. In the city of Quebec, for the District of Quebec, the remaining days of the months of January, May, August and November, after the 21st; in the month of March, from the 11th to the 19th day, and in the month of June, from the 24th, to the end of the month (Sundays and holidays excepted.)—In the city and for the District of Montreal, at the same times as mentioned above, also from the 11th to the 19th September.

PROVINCIAL COURTS.

The Provincial judge for the District of Three Rivers is to hold a Court of civil pleas, six inferior terms annually, in the town of Three Rivers, viz. the first ten days in the months of February, April, June, August, October and December (Sundays and holidays excepted.)

Et le
ses, tien
ront les
fêtes et

Le Ba
se tiendr
Québec
tivement

Les
d'Avril,
et les Di

La Co
Rivieres
Ville de
Crimine
mois de
fêtes et

Les pre
ployés a
juger le

Il ser
des jug
pour les

Dans
depuis
janvier
jusqu'au
dernier

Dans
les mêm
de jan
11me ju

Le j
tiendra
mes in

Et le Banc du Roi à Montréal, pour les mêmes causes, tiendra aussi deux termes chaque année, qui seront les dix premiers jours de Mars et Septembre (les fêtes et Dimanches exceptés.)

Le Banc du Roi pour les Plaidoyers ou causes civiles, se tiendra à quatre termes supérieurs dans les villes de Québec et de Montréal, pour chaque District respectivement, savoir.

Les premiers vingt jours dans les mois de Février, d'Avril, de Juin et d'Octobre, chaque année (les fêtes, et les Dimanches exceptés.)

La Cour du Banc du Roi pour le district des Trois-Rivieres, siégera deux termes chaque année dans la Ville des Trois Rivieres, pour juger toutes les causes Criminelles et Civiles, savoir, tous les jours dans les mois de Mars et de Septembre depuis le Treizième (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

Les premiers quatre jour de chaque terme seront employés aux causes criminelles, et les jours restans pour juger les causes civiles.

TERMES INFÉRIEURS:

Il sera tenu six termes inférieurs par un ou plusieurs des juges des dites Cours du Banc du Roi, annuellement pour les causes au-dessous de £10 sterling, savoir:

Dans la Ville de Québec, pour le district de Québec depuis le 21^{me} jusqu'au dernier jour dans les mois de Janvier, Mai, Août et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au 19^{me} jour de Mars, et depuis le 24^{me} jusqu'au dernier jour de Juin, Dimanches et Fêtes exceptés.

Dans la ville et pour le District de Montréal, durant les mêmes périodes, que sus-mentionnées, dans les mois de Janvier, Mars, Mai, Juin et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au dix-neuvième jour de Septembre.

COURS PROVINCIALES.

Le Juge Provincial du District des Trois Rivieres tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils, de six termes inférieurs annuellement, dans la ville des Trois

The Provincial judge of the *District of Gaspé*, is to hold a Court of civil Pleas four terms, annually, viz. At Bonaventure in Chaleur Bay, from the 16th to the 31 of May : At Carleton, from the 16th to the 31st of July : At Percé, at the entrance of the Bay of Gaspé, from the 16th to the 31st of August : At Douglas Town, from the 16th to the 30th of September, (Sundays and holidays excepted.)

The Act appropriates all the month of July for holding Courts of *Tournée*, in the *Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers.*



Rivieres
Février,
fêtes et
Le ju
dra une
annuelle
A Bo
16me ju
A C
jusqu'a
A Pe
16me j
A D
jusqu'a
jours in
L-2
des Co
bec, M

Rivieres, les premiers dix jours dans les mois de Février, Avril, Juin, Août, Octobre et Décembre, (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

Le Juge Provincial, dans le District de Gaspé, tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils des quatre termes annuellement, savoir ;

A Bonaventure dans la Baie des Chaleurs, depuis le 16me jusqu'au 31me jour de Mai.

A Carleton, dans la même Baie, depuis le 16me jusqu'au 31me jour de Juillet.

A Percé, à l'entrée de la Baie de Gaspé, depuis le 16me jusqu'au 31me jour d'Août.

A Douglas Town, dans la dite Baie, depuis le 16me jusqu'au 30me jour de Septembre. Tous les sus-dits jours inclus, à l'exception des Dimanches et Fêtes.

Le Bill approprié tout le mois de Juillet pour tenir des Cours de Tournée dans les trois Districts de Québec, Montreal et Trois Rivieres.



OF THE TABLE OF COURT TERMS.

THE following table exhibits, at one view, all the court Terms and Sessions of the Peace, for the different Districts throughout the Province.

Look at the left hand of the table for the Court whose terms you wish to find out; and in the same line, towards the right hand, you will find the days of its meeting and rising, in each of the months marked at the top of the table, exactly over said days. The first number in the square is the day of meeting, the second the day on which the court ends.

TABLE DES TERMS DE COUR.

LA table suivante montre, au premier coup d'œil, tous les terms de Cour et Sessions de la Paix, dans les différents Districts de la province.

Pour la cour dont vous désirez trouver les terms, regarder à main gauche de la table : et dans la même ligne, en allant à main droite, vous trouverez les jours qu'elle commence et qu'elle finit dans chacun des mois marqués au haut de la table, exactement audeffus des dits jours. Le premier nombre dans le quarré, désigne le jour que la cour commence, et le second celui où elle finit.

CIVIL

Cour
King

Quar

Ki

Crim
Civil
Ditté

Quar

Ki

Crim
Prov

Quar

Prov

TABLE OF

At Quebec, Montreal

Q U E B E C.	Jany. Feb
Court of Appeals - - -	10-20
King's Bench Crim. Causes	—
Civil Causes above £10	1
Do. of £10 and under	21-31
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
King's Bench Montreal.	
<hr/>	
Criminal Causes - - -	—
Civil Causes above £10 -	1
Ditto of £10 and under -	21-31
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
King's Bench 3 Rivers.	
<hr/>	
Crim. & Cl. causes above 10l.	—
Provincial Ct. for 10l & und.	—
<hr/>	
Quarter Sessions of the Peace	10-19
<hr/>	
Provincial Court Gaspé - -	—

CMS.

all the
for the

Court
the same
the days
mark-
s. The
ing, the

R.

p d'œil,
la Paix,

irms, re-
a même
les jours
les mois
leffus des
, désigne
celui où

CIVIL

TABLE OF THE COURT TERMS

At Quebec, Montreal, Three Rivers and Gaspé.

Q U E B E C.	Jany.	Feby.	Mar.	April	May	June	July	Aug.	Sept.	Octr.	Nov.	Decr.
Court of Appeals - -	10-20			20-20			20-30				10-20	
King's Bench Crim. Causes			21-31				For		20-30			
Civil Causes above £10		1-20		1-20		1-20	the			1-20		
Do. of £10 and under	21-31		11-19		21-31	21-30	circs	21-31			21-30	
<hr/>												
Quarter Sessions of the Peace	10-19			21-30						21-30		
<hr/>												
King's Bench Montreal.												
<hr/>												
Criminal Causes - -			1-10						1-10			
Civil Causes above £10 -		1-20		1-20		1-20	for the			1-20		
Ditto of £10 and under -	21-31		11-19		21-31	21-30	circs.		11-19		21-30	
<hr/>												
Quarter Sessions of the Peace	10-19			21-30						21-30		
<hr/>												
King's Bench 3 Rivers.												
<hr/>												
Crim. & Cl. causes above 10l.			13-31				for the		13-30			
Provincial Ct. for 10l & und.		1-10		1-10		1-10	circs.	1-10		1-10		1-10
<hr/>												
Quarter Sessions of the Peace	10-19			21-30						21-30		
<hr/>												
Provincial Court Gaspé - -					16-31		16-31	16-31	15-30			

Bonaven.

Carleton

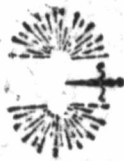
Percé

Douglas
Town.

CIVIL AND MILITARY
REGISTER,

FOR THE
PROVINCE OF

Lower Canada.



REGITRE
CIVIL ET MILITAIRE,

POUR
LA PROVINCE

Du Bas Canada.

His Excellency The Right Honorable
GUY LORD DORCHESTER,
 Captain-General and Governor in Chief of the Pro-
 vinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.
 His Ex. Lieu. Gen. **ROBERT PRESCOTT**
 Lieutenant-Governor of Lower Canada, &c.
 FRANCIS LE MAISTRE, Esq. Lt. Governor of Gaspé.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

<i>The Hon.</i>	{	P. R. de St. Ours,	C. Justice Osgoode,	}	<i>Esquires.</i>
		Hugh Finlay,	Chief Justice Monk,		
		François Baby,	P. A. Debonne,		
		Thomas Dunn,	John Lees,		
		Joseph de Longueuil,	A. J. Duchesnay,		
		Pierre Panet,	John Young,		
		Adam Lymburner,	Lord Bp. of Quebec.		
		James M ^c Gill.			
		Jenkin Williams, Esq. <i>Clerk.</i>			
		James François Cugnet &	} <i>Joint French Translator</i>		
		Xavier de Lanaudiere,			
		Robt. Wood, <i>Door-keeper.</i>	} J. Bte. Brassard, <i>Messenger.</i>		

MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

		Honorable Chief Justice Osgoode, <i>Speaker.</i>	
<i>The Honble.</i>	{	J. G. Chaussegros Delery	George Pownall,
		Hugh Finlay,	R. A. De Boucherville,
		Thomas Dunn,	John Fraser,
		Paul Roc de St. Ours,	Henry Caldwell. <i>Esq.</i>
		François Baby,	Rt. Revd. Jacob Lord
		John Collins,	Bishop of Quebec.
		Joseph De Longueuil:	Chief Justice Monk,
		Charles De Lanaudiere,	
		William Smith, Junr. Esq. <i>Clerk.</i>	
		J. F. Cugnet. Esq. <i>T. D. C. L. C.</i>	
		Mr. Chas. Et. De Lery <i>writing clerk & asst. translator.</i>	
		Mr. Wm. Boutillier, <i>Gent. Usher of the Black Rod.</i>	
		M. J. Bte. Brassard, <i>Serjeant at Arms.</i>	

MEM

MEM

SPEAK

Pierre

Gabl.

A. J

P

Philip

Ren

Hyp. St.

M. E.

MEMBERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY
of LOWER-CANADA.

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE
pour le Bas-Canada.

SPEAKER—The Hon. Chartier de Lotbiniere, Esquire.

Gaspé,
Edward O'Hara.

Cornwallis,
P. L. Panet, John Digé.

Devon.
François Dambourges, James Tod.
Hertford.

Pierre Marcoux, pere, Louis Duniere, fils.
Dorchester.

Gabl. E. Taschereau, Louis de Salaberry.
Buckinghamshire :

A. J. Duchesnay, J. M. de Tonnancour.
Borough of William Henry.

John Barnes.
Richelieu.

Pierre Guerout, Benjamin Cherrier.
Bedford.

J. B. M. H. de Rouville.
Surrey.

Philippe de Rocheblave, François Malhiot.
Kent.

René Boileau, Pierre le Gras Pierreville.
Huntingdon.

Hyp. St. George Dupré, Guill. Chevalier
de Lorimier.

York.

M. E. G. Ch. De Lotbiniere, P. A. De Bonne. J.

West-

ER,
e Pro.
&c.
COTT
c.
Gaspé.

NCIL

e,
k,
Esquires.
c.

anslator
y.
Messenger.

UNCIL

er.
l,
herville,

l. Esqs.
cob Lord
uebec.
Monk,

ranslator.
k Red.

Esquires:

Montreal.

Westward.
 James M'Gill, Jean Bte. Durocher.
Eastward.
 Joseph Frobisher, John Richardson.
County.
 Joseph Papineau, James Walker.
Effingham.
 Jacob Jordan, Joseph Lacroix.
Leinster.
 Bonaventure Panet, George M'Beath.
Warwick.
 P. M. De Lavaltrie, Louis Olivier.
Borough of Three-Rivers.
 John Lees, Nicholas St. Martin.

Quebec.

St. Maurice.
 Thomas Coffin, Augustin Rivard.
Hampshire.
 Mathew Macnider, Jean Boudreau.
Upper Town.
 Jean Antoine Panet, William Grant.
Lower-Town.
 Robert Lester, John Young.
County.
 David Lynd. P. A. Berthelot Dartigny.
Northumberland.
 Pierre Bedard, Joseph Dufour.
Orléans.
 Nicolas Gaspard Boisseau.

Esquires.

OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

Samuel Phillips, Esquire, Clerk.
 Mr. W. Lindsay, Junr. Clerk Assistant.
 Mr. P. E. Desbarats, acting French translator and en-
 grossing clerk.
 Mr. Oliver Perrault, acting clerk to attend Committees,
 and copying clerk.

Mr. Hugh
 Mr Ant. F
 Augustus V
 James Wil
 Nicholas F

The Hon.
 The Hon
 Sewell,
 Commissi
 nister O
 House o

Les. Me
 Les Juge
 de

G. E. T
 Thomas
 Malcolm
 Jean Col
 Nathani
 Guillaum
 P. Louis
 John Le
 Jacques
 Pierre S
 Ant. Ju
 Louis de
 Nicolas
 Jean N
 François
 J. B. C
 Ignace
 Pierre

Mr. Hugh M'Kay, *Serjeant at Arms.*

Mr Ant. Parent, *Messenger.*

Augustus Wellings,

James Wiltse and } *Door-Keepers.*

Nicholas Buckup,

The Hon. Hugh Finlay, Esq. *Clk. of the Cn. in Chancery.*

The Hon. Pierre Panet, Jen. Williams, Jonathan

Sewell, Nathaniel Taylor & Louis Langlois Esquires,

Commissioners appointed by Dedimus potestatem to admi-

nister Oaths to Members of the Legislative Council and

House of Assembly.

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de QUEBEC.

Les Membres du Conseil Législatif ou Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts

de Québec, Montreal & Trois Rivieres, et

G. E. Taschereau,

Thomas Scott,

Malcolm Fraser,

Jean Coffin,

Nathaniel Taylor,

Guillaume Lindsay,

P. Louis Deschenaux,

John Lees,

Jacques Perrault,

Pierre Stuart,

Ant. Juch. Duchesnay

Louis de Salaberry,

Nicolas Boisseau,

Jean Nairne,

François Dambourges

J. B. Couillard,

Ignace Aubert de Gaspé

Pierre Marcoux,

Du Quorum.

James Frost,

Hypolite La Force,

Lauchlin Smith,

Augustin Trudel,

John Blackwood,

John Painter,

Louis Langlois,

Charles Pinguet,

Louis Turgeon,

Paschal Taché,

Pierre Duchouquet,

J. Baptiste Morin,

Charles Riverin,

Joseph Riverin,

Joseph de la Fontaine

Jh. Launier le jeune,

Gamelin Launier,

Ls. de la Gorgendiere

Ecuiers.

Esquires.

t.

ny.

MBLY.

MBLE'E.

ator and en.

Committees,

Mr.

Isaie Boudrot,
Mathew M'Nider,
G. Alisopp, younger,
Louis Belair,
Donald McLean,

Robert Slade,
Louis Chaperon,
A. J. Duchesnay,
Thomas Wilson,
Peter Fraser,

Ecuïers.

David Lynd & J. F. Perrault, Ecuïers, *Greffiers de la Paix.*

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de MONTREAL.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Quebec, Montreal & Trois Rivieres, et

Jacques S. Goddard
Pierre Guy,
Pierre Fortier,
Joseph Frobisher,
John M'Kindlay,
Thomas M'CORD,
Jean Bte. Adhemar,
Patrick Murray,
St. George Dupré,
M. C. de Lotbiniere,
Jacob Jordan,
Edward Jessup,
Christopher Carter,
Neveu Sevestre,
Jacques Finlay,
Loui Lamare Porlier,
Gabriel Franchere,
Pierre Guerout,
Etne. Dechambault,
Labruere Montarville
P. Mar. de La Valtrie
J. Alexander Grant,

Du QUORUM.

Henry Ruitter,
Christop. Sanguinet,
François Malhiot,
E. Lambert Dumont,
Toussaint Pothier,
Paul Lacroix,
François Corbin,
Patrick Conroy,
J. Bte. Bruyere,
Eleazar Fitch,
Moses Holt,
Alex. Christholm,
G. Daillebout de Cuisy
L. M. de Couagné, pere
Hubert La Croix,
J. Bte. Hervieux,
Maurice Blondeau,
Charles Blacke,
John M'Gill,
R. Cruickshanks,
Charles Dezery,

Ecuïers.

John Lilly,
Pierre Vall
William G
Alexander
Euf. des R
Joseph La
James Rob
John Ruit
Phillip Lu
Louis Air
Jean Vien
Le Gras P
Pierre Bou
C. Roc de

jean
jean

Pour le

Les Me

Les Juges
de Q

J. Bou. d. 2

J. M. de To

Thomas C

J. Bte. Ba

Chs. Tom

J. Bte. De

George D

J. Bte. Pe

Charles Th

John Lilly,
 Pierre Vallé,
 William Grant,
 Alexander Henry,
 Euf. des R. Beaubien,
 Joseph Lacroix,
 James Robertson,
 John Ruiter,
 Phillip Luke,
 Louis Aimée,
 Jean Vienne,
 Le Gras Pierreville,
 Pierre Bouthillier,
 C. Roc de St. Ours,

Pierre Grisé,
 Louis Marchand,
 René Boileau,
 Euf. des R. Beaubien,
 François Lacombe,
 Felix Jolte,
 Alexis Carron,
 George M^e Beath,
 David Rankin,
 John Connolly,
 James Fraser,
 John Jones, junior,
 James Sawers,

jean Burke,
 jean Reid,

Ecuiers, *Greffiers de la Paix.*

JUGES à PAIX

Pour le **DISTRICT** des **TROIS RIVIERES.**

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts
 de Québec, Montréal et Trois Rivières, et

J. Bou. de Niverville }
 M. de Tonnancour }
 Thomas Coffin, }
 J. Bte. Badeaux, }
 Chs. Tonnancour, }
 J. Bte. Destimauville, }
 George Dame, }
 J. Bte. Perrault, }

Da Quorum.

P. F. C. d'Orvilliers,
 Nic. St. Martin,
 Pierre Cressé,
 Amable Belaire,
 Luc Schmidt,
 Pierre St. Cyr,
 Augustin Rivard,
 Godfroy Tonnancour,
 P. Antoine Balin,

Charles Thomas Ecuyer, *Coronaire et Greffier de la Paix.*

JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT INFÉRIEUR de GASPÉ.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec, Montréal & Trois Rivières, et

Felix O'Hara.	Du District	Oliver O'Hara,	Ecrivains
Hugh Munro,		Thomas Shevver,	
Lewis Fromenteau.		Michel Lepage,	
Daniel M'Pherson,		Charles Cavanaugh,	
Hugh O'Hara,		George Duchie,	
Theophilus Fox,		Pierre Loubet,	
John Mann,		Edward Mann,	
Henry Rimpoffe,		James Drummond,	
Richard Nevison,		Edward O'Hara,	
John Beek,		Jas. Stuart and	
J. Ste. de la Fontaine		Philip Robin.	

OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENTS.

- Hon. George Pownall, Ecuier, *Sécretaire et Greffier.*
 Hon. Hugh Finlay, Ecuier, *faisant fonction de ditto.*
 H. W. Ryland, Ecuier, *Sécretaire du Gouverneur en Chef.*
 T. A. Coffin, Ecuier, *Auditeur des Comptes.*
 Hon. Henry Caldwell, Ecuier, *Receveur-général.*
 S. Holland, Ecuier, *Arpenteur Général.*
 Hon. Hugh Finlay, Ecuier, *Auditeur de la Province.*
 John Craigie, Ecuier, *Com. et Garde Magasin Général.*
 Joshua Winslow, Ecuier, *Député Paie-Maitre Général.*
 John Lees, Ecuier, *Agent Provisionnaire de l'Armée.*
 Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*
 James Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*
 Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*
 Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*
 William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*
 R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*
 G. E. Tatchereau, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*
 John Antrobus, Ecr. *Grand Voyer des Trois Rivières.*
 Hon. R. A. Boucherville, Ecr. *Grand Voyer de Montréal.*
 ———— *Surintendant des Sauvages.*
 Jean Coffin, Ecr. *Inspec. des Forêts et Police à Québec.*

St. Geo. I
 Philip de I
 Patrick C
 at St
 Mr. Willi
 Mr. F. H
 Mr. John
 Perla
 Mr. Jame
 Mr. J. D
 Mr. Jam
 David Au
 William
 Mr Hugl
 the
 John Hi
 Joseph R
 Jacob K

D
 Commissair
 exécuter
 voir de
 parer l
 ses, &

D I
 Commissair
 exécuter
 voir de
 parer l
 ses, & c

D
 Commissa
 exécut
 voir d
 parer
 ses, &

St. Geo. Dupré, Ecuier, Insp. de Police à Montréal.
 Philip de Rocheblave, Elq; Greffier du Papier Terrier.
 Patrick Conroy, Elq; Inspector, Surveyor and Searcher
 at St. John's.
 Mr. William Burns, Encanteur à Québec.
 Mr. F. Hamelin, Encanteur à Montréal.
 Mr. John Lochart Wiseman, Inspecteur de Potasse et
 Perlasse à Montréal.
 Mr. James Glenny ditto à Québec.
 Mr. J. Duval, Inspecteur des Marchés à Québec.
 Mr. James Finlay, Insp. des Cheminées à Montréal.
 David Auldjo, Inspecteur des Cheminées à Québec.
 William Vondenvelden Printer of the Laws.
 Mr Hugh M'Kay, Keeper of the Special Prison under
 the Alien Act.
 John Hill, Geolier à Québec.
 Joseph Ray, Geolier aux Trois-Rivieres.
 Jacob Kuhny, Geolier à Montreal.

DISTRICT DE QUÉBEC.

Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Pierre Panet,
 G. Elz. Tachereau,
 P. Louis Descheneaux,
 Jenkin Williams, et
 William Grant. } Ecuïers.

DISTRICT DE MONTRÉAL.

Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Pierre Panet,
 Pierre Guy,
 Pierre Meziere, et
 Pierre Fortier. } Ecuïers.

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

Commissaires pour
 exécuter le pou-
 voir de faire ré-
 parer les Egli-
 ses, &c. &c. { Thomas Dunn,
 Jos. B. de Neverville,
 Chr. de Tonnancour,
 J. B. Baileux et
 Pierre St. Cire. } Ecuïers.
 SUR-

SPE.
 cutif.
 Districts
 Ecuïers.
 MENS,
 greffier.
 ditto.
 en Chef.
 ral.
 vince.
 énéral.
 énéral.
 mée.
 bec.
 an.
 nge.
 Québec.
 Rivieres.
 Montréal.
 à Québec.

**SURINTENDANS DE LA NAVIGATION
INTERIEURE.**

William Grant, Ecuier, *Québec.*
 Hon. Sir John Johnson, Baronet, } *Montréal*
 Arthur Davidson, Ecuier, }
 Louis Carignan, *Michilimackinac.*
 Gregor M. Gregor, *Détroit.*
 William Mackay, *Kingston.*
 John Warren, *Fort Erie.*
 C. M. Nab, *Niagara.*
 John Duncan, } *Insp. du Poisson*
 Jas. Durward, } *pour le District*
 J. Duthie, } *de Gaspé.*

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR PROVINCIALE D'APPEL.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la
 Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les
 Membres du Conseil Exécutif, le Juge en Chef de la
 Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi
 pour le District de Montréal ou cinq d'entr'eux (les
 Juges de la Cour du District dans laquelle le Jugement
 dont est Appel, a été rendu, exceptés)

Jacques Shepherd, Ecuier, *Greffier.*

COUR SUPREME

A QUEBEC.

L'Honorable William Osgoode, Ecuier, Juge en Chef de
 la Province, et juge en Chef de la Cour du Banc du
 Roi pour le District de Québec.

Jon. Sewell, Ecuier, *Procureur Général & Avocat
Général.*

Louis Chs. Foucher, Ecuier, *Solliciteur Général.*

Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*

David Lynd, Ecuier, *Député.*

L'Honorable
la Cour du

Le Gouverneur
bres du C
commisio
sept Men
Isaac Ogden
David Lynd
Mr. Hugh

Le juge
Thomas D
jenkin W
P. A De B
D. Lynd &
Ja. Shephe
John Wm

Le j

James Wa
P. L. Pa
J. Reid,
Edouard
Jean Bur

A MONTREAL.

L'Honorable James Monk, Ecuier juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.

COUR DE VICE-AMIRALTE.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommes dans la commission, Juges. — La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

- Isaac Ogden, Ecuier, Juge.
- David Lynd, Ecuier, Greffier.
- Mr. Hugh Mackay, Marechal.

COUR DU BANC DU ROI pour le District de Québec.

Le juge en Chef de sa Majesté pour la Province

- Thomas Dunn, } Ecuiers, juges.
- Jenkin Williams, et }
- P. A De Bonne, }
- D. Lynd & J. F. Perrault, Ecuiers, Greffiers.
- Ja. Shepherd, Ecuier, Sberiff.
- John Wm. Woolsey, Ecuier, Coronaire.

COUR DU BANC DU ROI

Pour le District de Montréal.

Le juge en Chef pour le District de Montréal.

- James Walker, } Ecuiers, juges.
- P. L. Panet, }
- J. Reid, J. Burke, & S. de Beaujeu, Ecuyers, Greffiers.
- Edouard Guillaume Gray Ecuier, Sberiff.
- Jean Burke, Ecuier, Coronaire.

COUR PROVINCIALE

Pour le District des Trois-Rivieres.

Pierre Louis Deschenaux, Ecuier, un des juges de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivieres et Juge Provincial.

Charles Thomas, Ecuier, Greffier.

Antoine Isidore Badeaux, Ecuier, Sheriff.

COUR PROVINCIALE

Pour le District Inferieur de GASPÉ.

Felix O'Hara, Ecr. Juge Provinciale,
Thomas Mann, Ecr. Sheriff.—J. Jefferies, Ecr. Coron.

Commissioners appointed by *dedimus potestatem*, to administer Oaths to any persons being in office within the Province of Lower-Canada.

- | | | | | |
|-----------------|---|--------------------------|---|-----------|
| <i>Quebec</i> | } | Hon. Geo. Pownall, | } | Esquires. |
| | | Jenkin Williams, | | |
| | | H. W. Ryland. | | |
| <i>Montreal</i> | } | John Reid, | } | Esquires. |
| | | P. Fortier, | | |
| | | J. B. Adhemar. | | |
| | | Pierre Louis Deschenaux, | | |
| <i>3 Riv.</i> | } | John Baptiste Badeaux, | } | Esquires. |
| | | Charles Thomas, | | |
| | | Felix O'Hara, | | |
| | | Hugh Munro, | | |
| | | Daniel M'Pherson and | | |
| <i>Gaspé.</i> | } | Theophilus Fox. | } | Esquires. |

LIST of General & Staff Officers in Canada.

- | | | |
|---------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| Commander in Chief, | } | Rt. Hon. General GUY LORD DORCHESTER. |
| Aids de Camp, | | } |
| Military Secretary, | Capt. Hon. Chr. Carleton, | |
| | Capt. Edmund J. S. Byng, | |
| | Major Bunbury. | |
| | | Captain James Green, |

Adjutant
Deputy
Major of
Deputy

Physician

Mates, {
Ge
Ge
Da
Ch

ST

Governor
Town M
Chaplain
Surgeon
Barrack
Town s

Town M
Chaplain
Barrack

Major o
ga
Com. o
Chaplain
Surgeon
Fort M
Barrack

Adjutant General, Col. George Beekwith,
 Deputy Qr. Master Gen. Lieut. Col. Barnes,
 Major of Brigade, Major Dechambault,
 Deputy Comdr. of Musters, Lieut. Lewis Foy,

HOSPITAL.

Physician, & Superin. Gen. J. Mervin Nooth, Esq's
 Surgeon, Samuel Sone,

Mates,	{	George Longmore,	John Gould,
		George Graham,	James Latham,
		David Fleming,	David Brown,
		Chrstr. Carter,	John Durham.

STAFF of the Garrison of QUEBEC.

Governor,	JAMES JOHNSTON
Town Major,	Thomas Faunce,
Chaplain,	Rev. Herbet Croft,
Surgeon,	James Filher,
Barrack Masters,	{ Kenelm Chandler,
	{ Robert Stanton,
Town serjeant,	Wm. Gottich,

MONTREAL.

Town Major,	Jas. Hughes,
Chaplain,	Revd. James Tunstall,
Barrack-Master,	James Hughes,

STAFF—UPPER-CANADA.

Major of Bri- gade,	}	Capt. Edward Baker Littlehales
Com. of Stores, &c.		Capt. John M'Gill,
Chaplain,		Edward Drewe,
Surgeon,		James M'Auley,
Fort Major,		Lt. Thomas Eyre,
Barrack Master,		Thomas Newman.

Staff

STAFF & GARRISON—NEW-BRUNSWICK.

Major General,	THOMAS CARLETON,
Lieutenant Governor,	THOMAS CARLETON,
Chaplain,	John Wetherall,
Comissary of stores, &c.	Samuel Hake,
Surgeon,	John Califf,
Fort Major,	Lt. Harris William Hailes,
Barrack Master,	Ens. William Lambton,

List of the STAFF and GARRISON Officers in the Province of NOVA-SCOTIA & its Dependencies.

Major Gen. His Royal Highness Prince Edward,	
Aid-de-Camp,	Capt. John Vesey,
Major General,	JAMES OGILVIE,
Major Brigade,	Capt. G. S. Smyth,
Comy. & store-kr. Genl.	George Brinley,
Affistants,	{ Gregory Townsend,
	{ Roger Johnson,
Dy. Barrack Mr. Genl.	James Putnam,
Dy. Comy. of Musters,	William Potter,
Comptroller of Army Accts,	J. M. F. Bulkeley,
Deputy Judge Advocate,	E. B. Brenton,
Hospital Surgeons,	{ Donald M'Intire,
	{ Thomas Irwin,
Hospital Mates,	{ James Boggs, Halifax.
	{ J. Ogden, Newfoundland
	{ John Boyd, Windsor.

GARRISONS.....ANNAPOLIS.

Governor,	Sir John Wentworth Bart.
Lieutenant Governor,	Edmund Fanning,
Secretary to the Governor,	J. M. F. Bulkeley,
Dy. Commissary of Musters,	Fredk. Wm. Hecht,
Chaplain,	Wm. Neyle,

Commissary of Surgeon, Mate,

Town Major, Barrack-Mast Chaplain, Surgeon,

Lieut. Govern Town Adjuta Barrack Mast Commissary o Commissary o Chaplain, Surgeon, Mate, A. Go

Lieut. Govern Town Major Chaplain,

Lieutenant C

S

Lieutenant C Chaplain, Jn Surgeon's B Commissary

Commissary of stores, &c. Thomas Williams,
 Surgeon, Donald M'Intire at Halifax,
 Mate, Joseph Pearce.

HALIFAX.

Town Major, Capt John A. Prevost,
 Barrack-Master, Stephen H. Binney,
 Chaplain, Mather Byles,
 Surgeon, Thomas Irwin.

CAPE BRETON.

Lieut. Governor, William Macormick,
 Town Adjutant, John Brown,
 Barrack Master, William Brenton,
 Commissary of Musters, Francis Rainsford,
 Commissary of stores, &c. Gregory Townshend,
 Chaplain, Benjamin Lovell,
 Surgeon, William Smith.
 Mate, A. Gordon, Island St. John.

ST. JOHN'S ISLAND.

Lieut. Governor, Edmund Fanning,
 Town Major, & Bk. Master, Charles Lyons,
 Chaplain,

PLACENTIA.

Lieutenant Governor, Majr. Genl. George Garth.

ST. JOHN'S Newfoundland.

Lieutenant Governor, Lieut. Col. John Elford,
 Chaplain, Jn. Tickle, [The Rev. J. Harris officiating]
 Surgeon's Mate,
 Commissary of Provisions, Wm. Isham Ippes,

LIST

LIST OF THE OFFICERS
Of the several Regiments serving in Canada.

Fourth (or King's own Regiment) of Foot.

Colonel, George Morrison, Lieut. Genl.
Lieutenant Colonel, James Ogilvie, Major Gen.
Major, John Hodgson,

CAPTAINS.

Nathaniel Cane, Major,	William Minet, do.
William Dickson, do.	John D. Horndon,
George Johnston, do.	Charles Munden,
John Storey, do.	

Captain Lieutenant, & Capt. Samuel Dales.

LIEUTENANTS.

William Archdall,	Francis Brooke,
John Daniel Cane,	Edward Cartwright,
Thomas Winkley,	Theophilus G. Sutton,
Peter Forster,	Thurstan Dale,
Edmund Faunce,	James Lonsdale,
Nicholas Sorel,	

ENSIGNS.

Philip Shelley,	John Piper,
Jas. Warde Olivier,	.
Geo. Lewis Palman,	.
Robert N. Sutton,	.

Chaplain Wm. Morris.—Adjutant, Peter Forster.—
Quarter Master, C. Munden.—Surgeon F. Maguire.

Fifth (or the Northumberland) Regt. of Foot.

Colonel, Alured Clarke, Major Genl.

Lieut. Colonel, ———

Major, Charles Stephenson,

CAPTAINS.

Robert Pratt, Major.	Thomas Bassett, do.
Edward Charleton do.	John Hamilton,
Walter Patridge do.	Roger Hall Sheaffe
Joseph Bunbury do.	

Captain Lieutenant and Captain Henry King.

David Wil
Thomas A
Ralph Ro
George Hi
Benjamin
Thomas F

William G
Charles P
Abraham
Robert Be
Chaplain
Quarter-M

Twenty-f
Colonel
Lieut.
Major

John Blak
Charles Ea
Robert Sti
William D
Captain

Edmund H
Cha. Savor
William K
Ed. James
Allan Belli

Thomas Ch
Robert Wh
E. M. Fitz
Leonard S
Chaplain, F
Quarter-Ma

LIEUTENANTS.

David William Smith	John M. R. D. Mason
Thomas Allison	Ja. Matthew Hamilton
Ralph Ross Lewen	John Ussher
George Hill	Pataick Bellew.
Benjamin Roche	.
Thomas Falkiner	.

ENSIGNS.

William Gainsfort	John Wolfe
Charles Pratt	.
Abraham A. Nunn	.
Robert Bennett	.

Chaplain George Blacker—Adjutant, George Hill.
 Quarter-Master, Daniel Green—Surgeon, Wm. Holmes

Twenty-fourth (or the 2d Warwicksh.) Regt. of Foot.

Colonel, - Richard Whyte, Major Gen.
 Lieut. Colonel, Richard England, Colonel.
 Major, - William Campbell, Lt. Col.

CAPTAINS.

John Blake	do.	Ferguson Spears
Charles Earle,	Major.	.
Robert Stiel	do.	.
William Doyle,	do.	.

Captain and Captain Lieut. Charles William Short

LIEUTENANTS.

Edmund Henn	William Parker,
Cha. Savory Andrews	Francis Wemyss,
William Kelly,	T. Walker Forster,
Ed. James O'Brien,	Charles Penfold,
Allan Bellingham,	John Bromhead
	.

ENSIGNS.

Thomas Chamberlain,	Thos. M. Perryn,
Robert Whyte,	— Andrews,
E. M. Fitzgerald,	.
Leonard Smith,	.

Chaplain, Frs. Howell.—Adjutant, William Kelly.
 Quarter-Master, C. Wm. Short—Surgeon, J. Buffa

Twenty-sixth (or Cameronian) Regt. Foot:

Colonel, Hon. Charles Stewart, Major Gen.

Lieut. Colonel, Andrew Gordon, do.

Major, George Duke,

CAPTAINS.

W. B. Borough, Major | Barnard Foord Bowes

W. A. Bygrave do. | James Green

Erskine Hope do. | Charles Duke

William Dacres

Captain Lieutenant and Captain, Duncan Campbell,

LIEUTENANTS.

Hugh Henry Mitchell | Thomas Batt

Thomas Boyes | James Miller

Christopher Davidson | Josphon G. Forth

John Daniel | Patrick M'Night

Frederick Jones | Edward Jameson

Jas. Floyer Erskine

ENSIGNS.

Ewd. Vincent Eyre

— Wainhouse

Charles Steuart

Chaplain Tho. Holmes Tidy.—Adjutant, James Green

Quater Master. C. Davidson.—Surgeon, Wm. Millar.

35th. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.

Col. Commandant, Gabriel Christie, Lt. Gen.

Lt. Colonels. } John Adolphus Harris, Colonel.

} Lord Elphinstone.

Major, Lachlan M'Lean.

CAPTAINS.

Robert Lethbridge, Major | Daniel Robertson Lt. cl.

Fleury De Chambault, do. | James Bruere,

J. W. Aug. Romer Lt Cl. | Warren Johnson,

Richard Dodgson, Major.

Captain Lieutenant and Capt. Frederick De Vos.

Thomas
William
George F
Andrew M
Gordon M
Alexr. Fr

William
Peter Dix
Hy. Jeffer

Chaplain
Warburto

2d. Battal
Col. Com

J. F. W.
Richard
John Par
Charles
Capta

John Len
Edward
John Ro
Jacob Jo
Samuel
William

LIEUTENANTS.

Thomas Clarke
William Tireman,
George Forneret
Andrew M'Cap
Gordon Maxwell
Alexr. Frazer

Daniel Nixon
Lucius Burne
Henry Le Moine
Kenelm Chandler,
Thomas Fothergill,

ENSIGNS.

William Warburton
Peter Dixon
Hy. Jeffery Flower
—— Mapouder

Thomas Penton,
Henry Austin

Chaplain John Francis Micuille. — Adjutant Wm.
Warburton. — Quar. Mr. —, Surgeon, Ths. Wright.

2d. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.
Col. Commandant Thomas Carleton, Major General.

Lieut. Colonel, Hon. Verc. Boulette.

Major, Duncan M'Kintosh.

CAPTAINS.

J. F. W. Desbarres Lt. Col.
Richard Porter, Major
John Parr do.
Charles Ingram do.

G. T. Walker
Ch. Lewis Th. Schoedde
Wm. Claus

Captain Lieut. and Captatain, Gabriel Gordon.

LIEUTENANTS.

John Lenox
Edward Cartwright
John Robertson
Jacob Jordan
Samuel Cates
William Pritchard

Archibald Grant
Thomas M'Ken
William Frazer
T. H. Des Rivieres
Wm. Pienderleath

ENSIGNS.

Robt. Glyn Griffith
Fred. Holland
Peter M^cArthur
James Massey

Robert Hazon
George Westphal

Chaplain George Bowie.—Adjutant, Wm. Kell.
Quarter Master Isaac Germain.—Surgeon, James Henderson.

*List of Officers belonging to the Royal Artillery
serving in Canada.*

CAPTAINS.

Thos. Seward, Major. | Geo. Glasgow, do.
G. L. Hamilton, do. | J. A. Schalch,

CAPTAINS LIEUTENANTS & CAPTAINS.

Chas. S. Dowdswell, | George Salmon,
George Wulffe, | Richd. Dickinson,
Geo. F. Koeler, | R. W. Adye,
John Sheldrake, | Thos. Dodd,
Wm. Cox,

1st. LIEUTENANTS.

Francis Rey, | Robert Truscott,
Charles Godfrey, | Francis Barclay,
Wm. Hail, | John Kiggell.

2d. LIEUTENANTS.

John S. Sinclair, | Ralph Liggerton,
John Barnes, | Thomas Hughes.

Adjutant, Thomas Dodd.—Acting Surgeon A. Willson

*A List of Officers of a Corps serving in Upper-Canada,
Named (QUEEN'S RANGERS.)*

Cl. Commandant, JOHN GRAVES SIMCOE, Maj. Cl.
Captains, { David Shank, Major,
 { Samuel Smith, do.
Capt. Lieuts. & Cps. { Aeneas Shaw, do.
 { William Mayne,

Lieutenants,

Ensigns,

Adjutant

1st B.

Hazelton Sp
Peter Drum
Hector M^cL
Hugh M^cD

Miles M^cD
James Fug
William Fr
William C

Ronald M^c
August M^cL
Thomas F
William Jo
H. Hertel

Chaplain
derfon—Qu
James Wal

Lieutenants, { Arthur Hen. Brocking
 Robert Eyre,
 James Givens,
 Robert Cowell,
 Ensigns, { John M'Gill,
 Leonard Browne,
 John Whitmarsh Pearse,

Adjutant John M'Gill, — Surgeon, —

1st Battalion Royal Canadian Volunteers.

Lieut. Colonel _____

Major, John M'Donell.

CAPTAINS

Hazelton Spencer	Louis De Salaberry
Peter Drummond	Francis Dambourges
Hector M'Lean	Desautier Beaubien
Hugh M'Donell	

LIEUTENANTS

Miles M'Donell	Daniel Dupré
James Fuguson	Peter Duchoquet
William Frazer	Juchereau Ducheslay
William Crawford	
Vassal	

ENSIGNS

Ronald M'Donell	Peter Tachereau
Augus M'Donell	Benjamin Jobert
Thomas Frazer	J. B. J. Duchesnay
William Johnson	
H. Hertel	

Chaplain, Salter Mountain — Adjutant Robert Anderson — Quarter Master, Louis Fromenteau — Surgeon, James Walker — Mate, J. B. L. Menard.

Royal Engineers:

Lieut. Colonel Gother Mann,
Captain Benjamin Fisher, Major.
Captain Lieutenant, John Humfrey,

1st Lieutenants. { Alexander Bryce,
Robert Pilkington,
Robert Cooper,
Thomas Lacey,

Ordnance Department.

Storekeeper, Kenelm Chandler, Esq.
Clerk of Survey, Jacob Danford,
Clerk of Cheque, George Heriot,
Clerk, Charles R. M'Gee,
Surgeon, A. Wilson,

Deputy-Quarter-Master-General's
and Marine Departments.

Lt. Col. John Barnes, Deputy Quarter Master Gen.
Lieut. D. Smith, Ass't. Dy. Qr. Mr. Genl. U. Canada.
Superintending the Transports, two Sub. Officers
at the Landing and Fort Chippawa.

Masters { Alex. Grant, senr. officer, Lake Erie.
Commanders { J. B. Bouchette, do. Lake Ontario.
John Steel, do. Lake Champlain.

Lieuts. { Alexander Harrow, 1st Lieut. Lake Erie,
William Baker, do. Lake Ontario,
David Cowan, do. Lake Erie,
Pierre Fortier, do. Lake Ontario.
Wm. Fleming, do. Lake Erie.

2d. Lts. & Mate { Thomas Paxton, ditto Lake Ontario,
James Fleet, ditto Lake Erie,
William Stanton, ditto Lake Champlain,
Meridith Melvin, ditto Lake Erie,
Hugh Earle, ditto Lake Ontario,
Joseph Bouchette, ditto ditto.
James Guthery, ditto Lake Erie,
A. C. De Niverville do. ditto.

Co
Commis
Dy. Co
Assistan
Assistan
Ass't. C
Depy. C
di
Ass't.
Depy-di
St
Store K
Ass't.
Bar
Dep. B
B
di
Acting
ditto
Barrack
do.
Dy. do
Acting
Ass't.
Ass't.
Superior
Inspr
Dy. S
I
Store-l

Commissary General's Department.

Commissary General,	John Craigie,	Quebec
Dy. Comy.	John Coffin.	ditto
Assistant in the office,	Jas. Coffin,	ditto
Assistant Commissary,	Wm. Agnew,	Sorel
Assist. Comy. Gen.	J. W. Clarke,	Montreal
Depy. Comy. Gen.	Nath. Taylor,	Kingston
ditto	Jas. Farquharson,	Niagara
Assist. Comy.	John Warren,	F. Erie
Depy ditto.	Thos. Reynolds,	Detroit

Store-Keeper General's Department.

Store Keeper General,	John Craigie,	Quebec
Assist. Store Keeper Gen.	John Plenderleath,	ditto

Barrack Master General's Department.

Dep. Barr. Master Gen.	John Plenderleath,	Quebec
Barr. Master,	Kenelm Chandler	ditto.
ditto	Jas. Hughes,	Montreal
Acting ditto	Robt. Jones,	Wm. Henry
ditto	Thos. Radenhurst,	St. John's
Barrack Master,	Thos. Sparham, sen.	Kingston
do.	Thos. Wallace, Niagara,	acting for do. Jas. Clark
Dy. do.	John Sparkman,	Detroit
Acting Dy. Paymaster General,	J. Winflow,	Quebec
Assist. to ditto	Capt. Lewis Genevay,	Montreal.
Assist. to ditto	Wm. Coffin,	Kingston.

Indian Department.

Superintendent Gen. and	} sir J. Johnston Bart.	} Lower Canada
Inspr. Gen. Indn. affairs		
Dy. Superintend. Gen.	} Alex. M'Kee,	
Inspect. Gen.		
Store-keeper General,	John Lees.	

Secretary, - Joseph Chew
 Deputy Agent and Interpr. Joseph Launier
 Interpreter, - Chev. Lorimier
 Deputy Agent - John Butler - Niagara
 Surgson - Robert Kerr - ditto
 Store Keeper & Clk. Wm. Johnson chew.
 Interpreter Wm. Johnston - Niagara.
 Assistant Secy. Prudeaux Selby - Detroit.
 Deputy Agent Matthew Elliot, - ditto
 Interpreter Simon Girly - ditto
 Storekeeper & Clk. Geo. Ironside, ditto.
 Interpreter - Wm. La Mathe Michilimackinac
 ditto - Nathl. Lines Kingston
 ditto - Mons. La Motte
 ditto - David Price Oswego
 N. B. J. Bte. De Estimauville, resident - St. Francois.
 Storekeeper & Clk, Thos. Duggan, Michilimack.

Alex. M'Kenzie,

— Jackson,

Jacques Peltier,

Nicholas Laffell,

George Girly,

James Day,

Fred. Fisher

Interpreters and Issuers of
Provisions to Indians.



LIST
De

His Excell
Lieutena

Pet
John
William
David Willi
Edward Bak

James Baby,
Alexander C

The Hon. { Robert
Richar
Alexar
James
J

Nathaniel P
Isaac Swaya
Hazelton S
Ephraim Jo
Joshua Boo
Peter Vana

*LIST of Persons employed in the Civil
Department in the Province of
UPPER CANADA.*

His Excellency JOHN GRAVES SIMCOE. Esq;
Lieutenant Governor and Colonel Commandant.

— — —, Chief Justice.

Peter Russell, Esq; Receiver General.

John White, Esq; Attorney General.

William Jarvis, Esq; Secretary of the Province.

David William Smith, Esq; Acting Deputy Surveyor.

Edward Baker Littlehales, Esq; Governor's Secretary.

EXECUTIVE COUNCIL.

The Honorables.

James Baby,
Alexander Grant,

Peter Russell,
Æneas Shaw,

} Esquires

John Small, Esquire, Clerk.

LEGISLATIVE COUNCIL.

The Hon.	{	Robert Hamilton,	Richard Duncan,	} Esquires.
		Richard Cartwright,	Peter Russell,	
		Alexander Grant,	John Munroe,	
		James Baby,	Æneas Shaw,	
		James Clarke, Esq; junior Clerk.		

HOUSE OF ASSEMBLY.

John M'Donell, Esq; Speaker.

Nathaniel Petit,	Benjamin Pawling,	} Esquires.
Isaac Swayzé,	David Wm. Smith,	
Hazelton Spencer,	John White,	
Ephraim Jones,	Jeremiah French,	
Joshua Booth,	Francis Baby,	
Peter Vanalstyne,	Pashal Tarry,	
	Hugh M'Donell,	

Angus M'Donell, Esq; Clerk.

BRITISH AND CANADIAN MILITIA
THROUGHOUT THE TWO PROVINCES.

LISTE des OFFICIERS de MILICES
DANS LES DEUX PROVINCES.

OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION
OF BRITISH MILITIA.

Francis Le Maire, Esq. Colonel.

Thomas Ainslie, Esq. Lieutenant-Colonel.

Robert Lester, Esq. Major.

CAPTAINS.

Hon. Hugh Finlay,
John Lees,
Thomas Scott,
James Shepherd,
William Lindsay,

Samuel Phillips,
John Coffin,
Simon Fraser,
Robert Woolsey,
Simon Fraser Junr.

LIEUTENANTS.

Lauchlan Smith,
David Barclay,
John Lynd,
John Purfs,
John Blackwood,
John Coffin, junior,
William Lane,
William Burns,
Andrew Cameron,
John Munro,
James Tod,

Mathew Lymburner,
Robert Moriogh,
John Young,
Henry Cull,
William Smith,
John Caldwell,
William Lindsay, junior,
David Lynd,
Godfrey King,
John Ross,
James Glenney.

ENSIGNS

Haac Robert
Murdoch S
John Craw
John Pain

Wm.
James
James
Thom

OFFICERS
FOR THE
Colonel Co
Lieutenant
Major

Richard D
Joseph Fr
Alexander

Robert Cr
James Ca
Edward E
James Gr
Andrew T
Daniel Su
Jonathan
Thomas

John Ric
Andrew
Robert
Francis F

F
J
C

ENSIGNS.

Haac Roberts.	Charles Stewart,
Murdoch Stewart,	James Greig,
John Crawford,	John M'Cord,
John Painter,	John Davie.

Wm. Lindsay, junior, Adjutant,
 James Sinclair, Qr. Master,
 James Davidson, Surgeon.
 Thomas Richards, Serjeant Major.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA FOR THE TOWN AND BANLIEU OF MONTREAL.

Colonel Commandant	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant Colonel	Jacob Jordan, Esq.
Major	James M'Gill, Esq.

CAPTAINS.

Richard Dobie,	George King,
Joseph Frobisher,	Thomas Forsyth,
Alexander Auldjo,	John M'Gill,
	Wm. Maitland.

LIEUTENANTS.

Robert Cruickshank,	Alexander Henry,
James Caldwell,	Thomas M'Murray,
Edward Edwards,	James Dunlop,
James Grant,	Francis Desrivieres,
Andrew Todd,	John Gray,
Daniel Sutherland,	Alex. Robertson,
Jonathan A. Gray,	John Lilly,
Thomas M'Cord,	James Hallowell,

ENSIGNS.

John Richardson,	James Jordan.
Andrew M'Gill,	Fred. Wm. Ermtinger,
Robert Griffin,	William Parker.
Francis Badgley,	

F. W. Ermtinger	Adjutant,
John Turner,	Quarter-Master,
Charles Blace,	Surgeon.

DISTRICT OF GASPE.

Colonel, _____

East Nouvelle & Port Daniel Militia.

Captain, John Mann, | Lieuts. John Traverse,
Ensign James Caldwell, | — Eli Henoly.

Cox Township.

Captain Hugh Munro, | Lieuts. Wm. J. Mann,
Ensign John Jefferies, | — Edwd. Mann,

Richmond Township.

Captain Az. Pritchard, | Lieuts. Wm. Bussuet,
Ensign Pritchard junr. | — Wm. Tyler,

Pierce Township, Ensign Mortough Moriarty.

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

Premier Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

Paul

Pierre Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel.

Pierre Guy, Lieutenant Colonel.

Pierre Fortier, Major.

Etienne St. Dizier, Aide-Major.

Premiere Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Vallé, | Charles Défery.
Jean Baptiste Adhémar. | Ignace Lacroix.
Jacques Hervieux. | Daniel Dupré.
Chirurgien, J. Bte. Jobert.

Capitaines dans les Paroisses.

St. Laurent.

{ Jean Baptiste Roy,
Gabriel Crevier.
Pierre Demers.
Louis D'Agénay.
Laurent d'Agénay.

Sault au Recollet.
St. Michel

La Chine.

Ste. Genev

Pointe Clai

Ste. Anne.

Île Perraul

Deuxi

Hyppolite

Deu

Pierre Lac

Charles Ch

Hipolite St

Longue Po

St. Léonar

Pointe aux

St. Léonar

Bout de l'I

Rivieres de

Terre-bon

Maskouch

La Chenay

Maskouch

La Chine.	{ Pierre Depelteau,
	{ Paul Dumouchelle.
Ste. Genevieve.	{ Joseph Martin Hilaire.
	{ Antoine Clement.
Pointe Claire.	{ Dominique l'Etang, pere
	{ Dominique l'Etang, fils.
Ste. Anne.	Phillipe Depelteau,
Isle Perrault,	Louis Préjeant.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

Hypocrite St. George Dupré, Colonel.
Louis Porlier, Lieutenant Colonel.
Maurice Blondeau, Major.

Deuxieme Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Lacoſte,	Gabriel Côté,
Charles Chaboiller,	Jean Baptiſte Durocher,
Hipolite St. George,	Joseph François Perrault,
Chirurgien,	François X. Bender.

Capitaines dans les Paroiſſes.

Longue Pointe,	Dominique Truteau,
St. Léonard,	Guillaume Longpré.
Pointe aux Trembles,	Pierre Archambault,
St. Léonard,	François Bricault,
Bout de l'Isle,	Jean Baptiſte Millard,
Rivieres des Prairies,	{ Jacques Monarque,
	{ Jean Bte. Monarque,
Terre-bonne,	{ Pierre Raby,
	{ Touſſaint Limoge,
Maskouche Terre-bonne,	{ Gabriel Cuvillon,
	{ Jacques Roy,
	{ Germain Lepage,
La Chenaye,	{ Felix Jolie,
Maskouche la Chenaye,	{ Pierre M. Beauchamp,
	Alexis Carron,

Etat Major de Vaudreuil.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph De Longueuil, Colonel.
 Michel Chartier De Lotbiniere, Lieutenant Colonel.
 Lambert Dumont, } Majors.
 Joseph Lacroix, }
 Lambert Dumont fils, Aide-major.

Capitaines dans les Paroisses

Isle Bizard.	Jacques Boileau,
	{ Augustin Dazé.
Isle Jesus.	{ Charles Filiatros,
	{ Vincent Constantin,
	{ Joseph Lacase,
Isle Jesus.	{ Boniface Paquet,
	{ Joseph Laurain,
	{ Julien Leblon,
	{ Ciprien Ouimet.
Blainville.	Pierre Filiatros.
	{ Joseph Hétier,
Riviere du Chêne.	{ Gabriel Hétier,
	{ Etienne Doré,
	{ Joseph Meilleur,
Du Lac,	Hyacinthe Séguin,
Argenteuil,	Nicolas Haubert,
Soulange,	Gabriel Leroux,
Nouvelle Longueuil,	Antoine Bissunnet.
Vaudreuil,	{ François Cadieux.
Quinchien,	{ Simon Villeneuve,
	Joachim Genus,

Etat Major de La Valtrie.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Morgane de la Valtrie, Colonel.
 Paul Roc de St. Ours, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Hervieux, } Majors.
 George M'Beath, }
 Charles Caspard Lanaudiere capitaine & Aide-Major.

Repentigny,

St. Sulpice.

La Valtrie,

Lanauray et D

Berthier,

St. Cuthbert,

Isle Dupas,

L'Assomption

St. Roch.

St. Jacques.

Ca

Pr

Fran

Francois

Capitaines dans les Paroisses.

- el. Repentigny, { François Payet,
- { Antoine Deschamps,
- St. Sulpice. { François Bourdon,
- { Jacques Lacombe.
- { Charles Laporte,
- La Valtrie, { Louis Laporte,
- { André Mondor,
- Lanauray et Dautré, { Joseph Robillard,
- { Pierre Laroche,
- { Louis Oilvier,
- n, Berthier, { Pierre Martin Pelland,
- { Joseph Roque,
- { Ant. Guerard
- { François Geoffroy,
- { Louis Vadenet,
- St. Cuthbert, { Antoine Destrampe, fils,
- { Prisque Ferland,
- { André Lafriere.
- Isle Dupas, { Pierre Joinville,
- { Jean Baptiste Bruguier,
- L'Assomption. { Joseph Archambault,
- { Jacques Derozier,
- { Bonaventure Marsolet,
- { J. Bte. Senet,
- { Louis Chaput,
- St. Roch. { Etienne Turgeon, ?
- { Barthe'emy Rocher,
- { Pierre Dupuis,
- St. Jacques. { Michel Prevost,

Premier Etat Major de Boucherville.

OFFICIERS MAJORS.

R. A. Boucherville, Colonel,
François Malbiot, Lieutenant Colonel.

Etienne Dechambault, } Majors,
Paul Lacroix, }

François Malhiot fils, Lieutenant et Aide-Major.

Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Boucherville,	{ Pierre Laviolette, Louis Senécal, Pierre Walburner,
Longueuil.	{ Jean Harras, François Surprenant, Joseph Bouthellier, François Trudeau, Louis Drainville,
La Prairie,	{ Joseph Hébert, Joseph Brousseau, Jacques Brousseau,
Blairfindie,	{ Laurent Roy, Julien Depelteau, Albert Dupuis,
St. Phillipe,	{ Pierre Lefebvre, Pierre Pinsonneau, Jacques Robert,
St. Pierre,	{ Joseph Lancté, Alexis Lancté, Vital Pomainville,
Chateau Guay, Beauharnois,	{ Amable Foucher, Charles Bourdon,

Deuxieme Etat Major de Boucherville.

OFFICIERS MAJORS.

- François de la Perriere, Colonel.
 Montarville de la Bruere, Lieutenant Colonel.
 Pierre le Gras Pierreville, { Majors.
 François Corbin, {
 Jos: François Delaperriere, Lieutenant & Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Isle St. Ignace,	Jean Baptiste Lincourt,
Sorel ou William Henry,	{ Pierre Cournoyer, Alexis Cardin, Charles Millet,
	St. Ours

St. Qu
St. An
Grand
Contre
Verche
Varen
Jean
Cha
Ste. T
St. Jo
Pointe
Bel-oe
Rouvi

St. Ours, Riviere Chambly,	{ Joseph Lariviere, François Giard, Michel Lariviere.
St. Antoine de Chambly,	{ Pierre Cheval, Christophe Marchesseau Charles Berthiaume,
Grand St. Ours,	Phillipe St. Laurent,
Contre-cœur,	{ François Duhamel, François Dupuis, Nicolas Millote,
Verchere,	{ Joseph Amiot, François Langevin,
Varenne,	{ Joseph Messier, Jean Martin, Joseph Girard, Alexandre Hebert, Alexis Richard,

Etat Major de Chambly.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Melchior Hertel de Rouville, Colonel.

Charles Chevalier de St. Ours, Lieutenant Colonel.

Louis Marie Marchand, Major.

Louis Bourdage, Aide-major.

Capitaines dans les Paroisses.

Ste. Therese de Chambly,	François Petrimoult,
St. Joseph Chambly,	{ Julien Pied d'Alue. J. Bts. Toussaint Ferrier Michel Lamoureux, Joseph Pied d'Alue.
Pointe Olivier,	{ Pierre Domingue, Joseph Carreau, Pierre Brunet, pere,
Bel-œil,	{ André Vandandaigue, Joseph Dyon,
Rouville de Bel-œil,	{ Leopold Remy, Michel Privé,

St. Charles,	J. Baptiste Lataille,
St. Marc, ci-devant St. Charles	{ J. Charles Drolette,
	{ J. la Chapelle,
	{ Louis Courtemanche,
St. Denis.	{ Louis Goulette,
	{ François St. François,
	{ Joseph Coiteux,
St. Hyacinthe.	{ Jh. Jacques Beaulac,
	{ Nicholas Prompt.

Etat Major des TROIS RIVIERES au Nord.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste de Niverville, Colonel.
 Godfroy de Tonnancour, Lieutenant Colonel.
 Thomas Coffin, } Majors.
 Louis Joseph Leproust, }

Ville des Trois Rivieres.

CAPITAINES.

Joseph Niverville,
 Antoine Courval,

Capitaines dans les Paroisses.

Pointe du Lac,	André Leguay,
Machiche,	{ Antoine Lefieur,
	{ Joseph Lacerte,
	{ Antoine Augé.
Riviere du Loup,	{ Alexis Leclair,
	{ Joseph Lefage,
Maskinongé,	Amable Bellaire,
L'Ormiere,	Pierre Marchand,
Cap la Magdelaine,	Antoine Crevrier,
Champlain,	Jos. Alexandre,
Batiscan,	Antoine Marchand,

Rivie
 Rivie
 Ste. A

Etat

Je

D'Ya
 St. M
 St. T
 St. F

Baie

Nice

Vill

ri

Béca

Gen

St.

Pr

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Riviere Batiscan,	Joseph Belletête,
Riviere des Envies,	Pierre Trépanier,
Ste. Anne,	Louis Guoin,

Etat Major de St. François, District des 3 Rivières au Sud.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph Marie Tonnancour, Colonel.
Jean Baptiste Desfimaucelle, Lieutenant Colonel.
J. A. C. St. François, Major,

Capitaines dans les Paroisses.

D'Yamaska,	Louis Schmidt,
St. Michel,	Pierre Basile Peliffier,
St. Thomas d'Yamaska,	J. Bte. Brouillard,
St. François,	{ Fs. Descheneaux,
	{ Joseph Lemaitre,
Baie St. Antoine,	{ Jean Bte. Lafond,
	{ Augustin Clair Houd,
Nicolet,	Pierre Brassard,
Village St. Paul et Margue-	{ François Pitre,
rite,	{ Pierre Poirier,
Bécancour,	{ Joseph Bourgeois,
	{ Bonaventure Beauchêne
Gentilly,	Daniel La Bissonniere,
St. Pierre les Becquets,	Pierre Roberge,

Premier Etat Major de la Ville, Fauxbourgs et

BANLIEU DE QUEBEC.

Premier Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Lecomte Dupré, Colonel,
Hypolite Laforce, Lieutenant Colonel,
Louis Langlois, Major.

Premiere Division de la Ville de Québec:

CAPITAINES.

Charles Berthelot,		Jacques François Cugnet,
Alexandre Dumas,		Augustin Jérôme Raby,
François Pommereau,		An. Cureux St. Germain,

Capitaines dans les Paroisses.

Isle d'Orléans {	St. Pierre,	Prisque Plante,
	Ste. Famille,	Pierre de Belois,
	St. François,	Joseph Lepage,
	St. Jean,	Louis Genest,
	St. Laurent,	Louis Rouleau,
	Beaumont,	Joseph Girard,
	St. Charles,	{ Louis Godebou,
		{ Etienne Carrier,
	St. Gervais,	{ Louis Goffelin,
		{ J. Bte. Perrault,
	St. Michel,	{ Dominique Poliquain,
	{ Joseph Marceau,	
	{ Pierre Bouchard,	
St. Valier,	{ Germain Blondeau,	
	{ Pierre Bonneau,	

Le Reverend Pere Berrey, Aumonier.

Phillipe Badelard, Chirurgien.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Gabriel Eléazard Taschereau, Colonel.

Joseph Launier, Lieutenant Colonel.

P. L. Dechenau capitaine et Aide-major.

Deuxieme Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

Charles Liard,		Louis Turgeon,
Joseph Duval,		Louis Dunier,
Charles Pinguet,		François Fillion,

Pointe

St. He

Ste. M

St. Jo

St. Fr

Nicola

St. A

Ste. C

Lotbir

St. Je

Les C

Descl

Cap

Ecur

Point

St. 2

Ste.

Capitaines dans les Paroisses.

Pointe Levy, St. Joseph,	}	François Bourassa,
		Etienne Beg'in,
	}	Louis Cantin,
St. Henry,		Jean Crépeau,
	}	Germain Beaudouin,
Ste. Marie Nouvelle Beauce,		François Verreau,
	}	Guillaume Provost,
St. Joseph idem,		Joseph Poulin,
St. François ditto,	Jean Bolduc,	
Nicolas et St. Gilles.	Jean Bte. Demers,	
St. Antoine,	Louis Coté,	
Ste. Croix,	Antoine Hamel,	
Lotbiniere,	François Bellanger,	
St. Jean l'Echaillon,	Jos. Laliberté,	

Etat Major de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

François Baby, Colonel.

Pierre Amable Debonne, Lieutenant Colonel.

Louis de Salaberry, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Les Grondines,	}	Joseph Hamelin,
Deschambault,		Pierre Gréleau,
Cap Santé,	}	Pierre Mercure,
		François Mercure, fils,
Ecureulls,	}	Antoine Colette,
		François Trépanier,
Pointe aux Trembles,	}	Jacques Garneau,
		Charles Garneau,
St. Augustin,	}	Joseph Gingras,
		François Coté,
Ste. Foy,		Antoine Samson,

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Ancienne Lorette,	} Charles Moreau, } Joseph Dufresne,
Jeune Lorette.	

Etat Major de Beauport.

OFFICIERS MAJORS.

Antoine Juchereau Duchesnay, Colonel.
 J. Antoine Panet, Lieutenant Colonel.
 Joseph Paré, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Charlesbourg,	Jacques Jobin,
Bourg Royal,	Raphaël Giroux,
Beauport,	} Paul Rainville, } Liffard Parent,
L'Ange Gardien,	
Château Richer,	Joseph Cazeau.
Ste. Anne du Nord,	François Lessard,
St. Feréol,	Pierre Dupont,
St. Joachim,	Guillaume Gosselin,

Etat Major de la Baie St. Paul.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Nairne, Colonel.
 Joseph Dufour, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Menard, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

La Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin,
L'Isle aux Coudres,	Joseph Dufour,
Baie St. Paul,	} Jean Baptiste Menard, } Jacques Fortin,
Les Eboulemens,	
La Malbaie,	Louis Bouchard,

Etat Major de St. Thomas.

OFFICIERS MAJORS.

François Dambourgès, Colonel.
Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel,
Aubert de Gaspé, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Berthier,	François Mercier,
St. François,	Louis Blay,
St. Pierre,	{ Michel Blay,
	{ Louis Blay,
St. Thomas,	{ Jacques Thibault,
	{ Jacques Nicole,
	{ Joseph Couture,
Cap St. Ignace,	{ Joseph Fournier,
	{ Charles Riverin,
L'Islet,	{ J. Bte. Depré Couillard
	{ Paschal Bernier,
St. Jean,	{ François Duval,
	{ François Verreau,
St. Roch,	{ Jean Marie Castonguay,
	{ Jean Baptiste Morin,

Etat Major de Kamouraska.

OFFICIERS MAJORS.

Malcom Frazer, Colonel.
Jacques Perrault, Lieutenant Colonel.
Pierre Duchouquet, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Ste. Anne,	{ Sebastien Ouellette,
	{ Joseph Peletier,
Riviere Ouelle,	{ Joseph Boucher
	{ Joseph Boucher,
Kamouraska,	{ Alexandre D'yon,
	{ Alexandre Roy,

Islette du Portage,
Isle Verte,
Riviere des Caps et du Loup,
Rimousky,
Trois Pistoles,

Benjamin Michaud,
Pierre Siroy,
Anselm Robicheau,
Joseph Lepage,
Paul Rioux.

Battalion of Militia of the circle of St. John.

Major, - - Henry Ruiter,

CAPTAINS.

John Ruiter
Duncan Cameron
John savage,

Patrick conroy,
Daniel Brunson,
John Ferguson

LIEUTENANTS,

Charles Killborn
Alexr. Schut
Peter carrigan

Hermanius Best,
Roger stevens,
Robt. Brisbane

ENSIGNS.

Robert Whitman
Joseph soules,
Phillip cook,

Phillip Ruiter,
Alexr. Taylor,
John Sullivan,

Adjutant, Garret Barron, — Qr. mr. J. Slater,



E

ET

Mon

Mon
Mr.
Mr.
A. B
Mr.
Mr.
Mr.
Mr.

ECCLESIASTICAL STATE

OF CANADA

Catholic and Protestant.

ETAT ECCLESIASTIQUE

DU CANADA

Catholique et Protestant.

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT,
Evêque de Québec.

Monseigneur PIERRE DENAUT, Evêque de Canathe,
Coadjuteur élu.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. Gravé,

Monfr. Desjardins, l'ainé

Monfr. Braffier.

Sécretaire du Diocèse, Mr. Plessis.

AU SEMINAIRE DE QUEBÈC.

Monfr. Robert, Supérieur.

Mr. Gravé, }
Mr. Lahaille, } Directeurs,

A. Bedard, agrégé.

Mr. Raimbault, Professeur de Mathematiques.

Mr. Chaboillez, Professeur de Rhétorique.

Mr. Janvier Leclerc, }

Mr. Renvoyzé. }

Mr. Félix, }

Professeurs d'Humanités.

John.

ter,

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

- Mr. Brassier, Supérieur et Curé.
- Mr. Poncin,
- Mr. Guillimin,
- Mr. Molin,
- Mr. Roux,
- Mr. Lefaulnier: curé d'Office,
- Mr. Humbert,
- Mr. Borneuf, Procureur.
- Mr. Malard,
- Mr. Michel Le Clair, } Missionnaire au Lac des deux
- Mr. Sauvage. } Montagnes.
- Mr. Lami Hubert.
- Mr. Charles Bedard,
- Mr. Satin.
- Mr. Robin.

AU COLLEGE DE MONTREAL.

- Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.
- Mr. Rivière, Professeur de Mathématiques.
- Mr. Thavenet,
- Mr. Desgaretz, } Pour les Humanités,
- Mr. Delaunay, }
- Mr. Bergin, Maître de langue Angloise.

Maison des Jesuites

- Le P. Cafot,
- Mr. Malavergne.

RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

- Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.
- Le R. P. Louis Demers, Supérieur à Montréal.
- Le P. Dominique Petrimoult, au Couvent de Montréal.
- Le P. Chrifostome Dugast, Missionnaire à St. Michel d'Yamaska.

CURE'S

Curé

Mr. P.
Mr. D.
Mr. J.
Mr. G.

Mr. B.
Mr. P.
Mr. G.

Mr. D.
Mr. D.
Mr. D.

Mr. P.
Mr. B.
Mr. I.

Mr. F.
Mr. J.
Mr. E.

Mr. B.
Mr. R.
Mr. I.

Mr. C.
Mr. C.
Mr. L.

Mr. P.
Mr. T.

Mr. J.
Mr. I.

Mr. I.
Mr. I.
Mr. C.

Mr. J.
Mr. I.

Curés et Missionnaires du Diocèse.

DISTRICT DE QUÉBEC.

Mr. Pleffis, Curé de Québec.

Mr. De la Vaivre, }
Mr. J. Bte. Bedard, } Vicaires.

Mr. Gazel, Chapelain de l'Hôpital-Général.

ISLE D'ORLEANS.

Mr. Boiffoneau, St. Pierre et St. Laurent.

Mr. Pinet, St. Jean, et partie de St. François.

Mr. Gatien, Ste. Famille, et partie de St. François.

CÔTE DU NORD.

Mr. Dénéchau, Deschambault.

Mr. Dubord, le Cap Santé.

Mr. Daulé, les Ecureuils.

Mr. Poulin de Courval, la Pointe aux Trembles,

Mr. Beriau St. Augustin.

Mr. Deschenaux, l'Ancienne Lorette.

Mr. Fortin, Ste. Foye.

Mr. Joseph Pâquet, la Jeune Lorette.

Mr. Derome, Charlesbourg.

Mr. Renauld, Beauport.

Mr. René Hubert, le Château Riché et l'Ange Gardien.

Mr. Fauchez, Vicaire.

Mr. Gaillard, Ste. Anne et St. Ferréol.

Mr. Corbin, St. Joachim.

Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Riviere.

Mr. Raphael Paquet, les Eboulements et la Malbaye.

Mr. Langlois, l'Isle aux Coudres,

CÔTE DU SUD.

Mr. Vidal, Lobiniere,

Mr. Marcheteau, St. Antoine et Ste. Croix.

Mr. Noël, ancien Curé de St. Antoine.

Mr. Lecourtois, St. Nicolas.

Mr. Masse Pointe Lévi.

Mr. Compain, Beaumont.

Mr. Roy, St. Charles.

Mr. Alinotte, St. Gervais.

deux

l.

Montréal,
Michel

CURE'S

(101)

CÔTE DU NORD.

Mr. Lorimier, Curé de St. Cuthbert.
Mr. Pouget, Berthier.
Mr. Louis Lamotte, La Valtrie, desservant Lanoraie.
Mr. Serrand, St. Paul.
Mr. Desforges, St. Sulpice.
Mr. Ecuyer, Repentigny,
Mr. Périmoult, St. Pierre du Portage.
Mr. Bro, St. Jacques.
Mr. Duchouquet, St. Roch de l'Achigan.
Mr. Berthelot, St. Henri de Maskouche.
Mr. Ducondu, la Chénaie.
Mr. Coyteux, Ste. Anne de Maskouche.
Mr. Beaumont, Terrebonne.
Mr. Arcenau, Blainville.
Mr. Maillou, St. Eustache.
Mr. Deguire, }
Mr. Vallee, Vicaire, } Vaudreuil.
Mr. Laurent Archambault, Soulange

CÔTE DU SUD.

Mr. Rodrigue Macdonell, Missionnaire à St. Régis.
Mr. Bruguier, Châteaugay.
Mr. Rinfret, Sault St. Louis.
Mr. Gamelin, St. Philippe.
Mr. Begin, St. Constant.
Mr. Lancto, Blairfindie.
Mr. Boucher, Prairie de la Madeleine.
Mr. Le Coadjuteur, Longueuil.
Mr. Périnault, Vicaire.
Mr. Conefroy, Boucherville.
Mr. Duburon, Varennes.
Mr. Jos. Dorval, Vicaire.
Mr. Carpentier, Verchères.
Mr. Toupin, Vicaire.
Mr. Aubri, Contre-cœur.

RIVIÈRE.

RIVIERE CHAMBLY.

- Mr. Berthiaume, St. Joseph.
Mr. Picard, St. Olivier.
Mr. Noizeux, Belœil.
Mr. Joseph Martel, St. Marc.
Mr. Michel Brunet, St. Charles,
Mr. Payet, St. Antoine.
Mr. Cherrier, St. Denis.
Mr. Durouvray, St. Hyacinte d'Yamaska.
Mr. Hebert, St. Ours.
Mr. Pierre Martel, William Henry, desservant l'île
du Pas,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

CÔTE DU NORD.

- Mr. Huot, Maskinongé.
Mr. Bertrand, Riviere du Loup.
Mr. Kimbert, Yamaska.
Mr. Gagnon, Pointe du Lac.
Mr. Bleury de Sabrevois, Trois-Rivieres, et le Cap de
la Magdeleine.
Mr. Vinet, Vicaire.
Mr. Gallet, Champlain, desservant Baptiscan.
Mr. Jean, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.
Mr. Morin, Ste. Anne de la Parade.
Mr. Le François, les Grondines.

CÔTE DU SUD.

- Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenaki.
Mr. Victor Archambault, Baie du Febvre.
Mr. Brassard, Nicolet.
Mr. Durocher, Vicaire.
Mr. Dubois, Bécancour.
Mr. Courtain, Gentilly.
Mr. Raizenne St. Pierre les Becquets, et Saint Jean
Déchaillons.

DISTRICT

DISTRICT DE GASPE.

Mr. Desjardins le jeune, Missionnaires dans la Baie
Mr. Castanet, des Chaleurs.

Mission du HAUT CANADA:

Mr. Edmond Burke, Grand-Vicaire, desservant la
Riviere aux Raisins.

Mr. Dufaux, l'Assomption, }
Mr. Fréchette, Ste. Anne, } Détroit
Mr. Alexander Macdonell, New-Johnson.

Mission de l'Acadie.

Mr. Jones, supérieur, résident à Halifax.

Mr. Power, }
Mr. Grace, } Missionnaires Subalternes.

Mr. M^eEacharn, l'Isle St. Jean.

Mr. Ciquard, la Rivière Tobie et Madawaska.

Mr. Allain, les Isles de la Magdelaine.

Mr. Lejamtel, Arifchat.

COUVENS DE RELIGIEUSES ET
COMMUNAUTE'S.

HÔPITAL-GENERAL A QUEBEC.

Fondé par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1693 pour les pauvres
mendians et invalides.

La Rde. Me. St. Pierre (Marie Renault)

Supérieure depuis 1791.

41 Religieuses.

HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL.

Fondé par Madame veuve Youville en
1753 pour les pauvres infirmes et
invalides.

Mlle Thérèse Coullée Supérieure.

depuis 1792,

18 Sœurs.

HÔTEL-DIEU A QUEBEC.

Fondé par Me. la Duchesse d'Aiguillon
en 1637 pour les pauvres malades.

La Re. Me. St. François (Marie Geneviève Parent)
supérieure, depuis 1795. 30 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé par Madame de Bullion en 1644,
pour les pauvres malades.

La Sœur Gabrielle Louise D'Ailleboust,
supérieure depuis 1790. 30 Religieuses.

Congrégation de Notre Dame à Montréal.

Fondée par Dlle. Marguerite Bourgeois,
vers 1650 pour l'instruction des petites filles.

La Sœur St. Ignace (Marie Raizenne),
Supérieure depuis 1790. 57 Sœurs.

Ursulines des Trois-Rivieres.

Fondées par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1677 pour l'instruction
et pour les pauvres malades,

La Re. Me. Ste. Ursule Supérieure depuis 1795.
18 Religieuses.

Ursulines de Québec.

Fondées par Mde. de la Pêtrie en 1639
pour l'instruction des petites filles.

La Re. Me. François Xavier
(Dlle. Taschereau) supérieure depuis
1793. 39 Religieuses.

A Li
glan

The
TI

Quebec

3 Rivers.

Wil

Mo

Up

Fré
& F

NI

A List of the Clergy of the Established Church of England, officiating in the Province of Lower Canada.

The Right Reverend JACOB Lord Bishop of Quebec:
The Reverend Mr. S. J. Mountain, Chaplain, and
Secretary to the Lord Bishop.

Quebec { The Reverend Philip Toosey, Commissary of
Lower Canada, and Minister of the English
Church, Quebec.

Quebec { The Reverend D. F. De Montmollin French Read-
er and Preacher to the Canadian Protestants in
Quebec,

Quebec { The Reverend Hebert Croft Chaplain to the
Garrison of Quebec, (Not Resident)

Rivers. { The Reverend Mr. Mountain, Minister of the
English Church, at Three Rivers.

Rivers. { The Reverend J. B. Veyssiere, French Reader and
Preacher to the Canadian Protestants.

William Henry { The Reverend Mr. Doty, Minister of
Christ Church, William Henry.

Montreal. { The Reverend Mr. Tunstal, Rector
of Christ Church, Montreal.

Kingston
Upper Canada. { The Revd. Mr. Stuart, Commissary
of Upper Canada, and Minister of
Kingston.

Fredericksburg
& Ernest Town { The Revd. Mr. Langhorne.

Niagara, { The Rev. Mr. Addison, Minister of
Newark.

CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Alexander Spark, Quebec.

— Mr. Young, Montreal.

— Mr. John Bethune, New Oswegatchie.

SCHOOLS IN QUEBEC.

James Tanfwell,		Daniel Keith,
John Fraser,		John Jones,
Alexander Clifford.		

A

THREE RIVERS.

Mr. Selby Burns.

ÉCOLES FRANÇOISES.

Séminaire de Québec,
Séminaire de Montréal,

A VAUDREUIL.

Ecole pour la Lecture, | Ecole pour l'Écriture,

A VARENNES.

Ls. Labadie, pour la Lecture, et l'Écriture,

WILLIAM HENRY.

William Nelson.

A QUÉBEC.

Branet, Paquet, et Nool.

A LORETTE.

Louis Vincent, Ecole des Sauvages,

OFFICIERS

DU BUREAU DE LA POSTE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, idem aux Trois-Rivieres.

Mr. Louis Aimé, idem à Berthier.

Mr. Samuel Anderson, idem à Cornwall.

— John Munro, idem à Matilda.

— John Jones, idem à Augusta.

— Peter Clarke, idem à Kingston.

— Joseph Edwards, idem à Niagara.

— George Leith, idem au Détroit.

— — Mitchel, idem à Michilimakinac.

— Hugh Munro, idem à la Baie des Chaleurs.

DEPART DES MALLES.

Au commencement de chaque mois il part une Malle de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre tous les mois, en hyver, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une fois chaque quinze jours en Ete, et une fois tous les mois en Hiver.

Une Malle part de Québec tous les quinze jours pour (Burlington) l's Ltats Unis.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mecredis et Samedis, si le tems le permet.

CHEMINS DE POSTE DANS LA PROVINCE.

*Taxe des Prix à payer, et distances de Poste
en Poste entre Québec et Montréal.*

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Taxe	
		s.	d.
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap } Rouge, (premiere poste) - - - }	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint } Augustin, - - - - - }	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe } aux Trembles, - - - - - }	1½	1	6
De Grenier chez Grenon à ditto, - - -	2	2	0
De Grenon à la riviere Jacques Cartier, Grenon ne mene l'hiver que chez } Godin en-deça de la riviere Jacques } Cartier, la distance est de - - - }	2½	2	6
De Godin chez Marcotte au Cap Santé,	2½	2	6

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, on prend la poste chez lui en Eté, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, }	2	2	0
De Marcotte chez Belisle à Dechambault,	3	3	0
De Belisle chez Rolet aux Grondines, - -	2½	2	6
De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest des Grondines, - - - - - }	2	2	0
De Boisvert au bord de la riviere Ste. Anne,	2	2	0
De Boisvert passe la riviere sur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie }	2	2	3
Perin, côté de l'Ouest de la riviere Ste. Anne chez Guillette à Ba- tiscan, en Eté, - - - - - }	2	2	0
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - - }	2	2	3
De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez Duval à Champlain - - - - - }	2	2	0
De Duval à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - - }	2½	2	6
De La Croix chez Rocheleau au Cap De Madelaine, - - - - - }	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au passage de St. Maurice, - - - - - }	1	1	0
De Corbin chez Pratt aux Trois-Ri- vieres, - - - - - }	1	1	0
La plupart des voyageurs preferent d'aller du Cap Madelaine aux Trois Rivieres - par eau - l'on paie pour 1 ou 2 personnes, }	2	2	6
Pratt chez Panneton à la Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Jean Lord à Machiche, -	3	3	0

De Je
De F
De B
De C
De C
De I
De
De I
De l
à
De l
(d)
tr
an
Les
Du
De
De
De
De
Des
De
b
l
PO
De
De

Taxe.

s. d.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

Lieues.

Taxe.

s. d.

	De Jean Lord chez Forbes à la Riviere du Loup	3	3	0	
	De Forbes chez Belaire à Maskinongé, -	2	2	0	
2	0	De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3 $\frac{1}{4}$	3	3
	De Gregoire chez Généreux à Berthier, -	4	4	0	
3	0	De Généreux chez Lafontaine à Dautray,	2 $\frac{1}{2}$	2	6
2	6	De Lafontaine chez Robillard à La Valtrie,	3 $\frac{1}{2}$	3	6
	De Robillard chez Dunoyer à St. Sulpice, -	2 $\frac{1}{2}$	2	6	
2	0	De Dunoyer (d) chez Deschamps à Repentigny	2	2	0
2	0	De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briond	2 $\frac{1}{2}$	2	6
	à la Pointe aux Trembles, - - -				
2	3	De P. Briond à la ville de Montréal, - -	3	5	

(d) Dunoyer n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—
traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 256.

Les Traverses se paient séparément des Postes.

PASSAGE.

Une ditto à deux Cheval et

	Caleche.	Chevaux.	Cavalier.
Du Cap Rouge,	8 sols.	12 sols.	4 sols.
De Jacques Cartier,	18	4	9
De Ste. Anne,	15	0	8
De Batiscan, -	15	0	3
De Champlain,	6	9	3
Des Chenaux, -	13	24	9
De Repentigny au bout de l'Isle de Montreal, -	60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

Lieues.

Taxe.

s. d.

	De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,	3	3	0
	De Lanchevin chez Gadbois à St. Dennis,	3	3	0

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
De Gadbois chez Plomondon à St Charles,	3	3	
De Plomondon chez Guertin à Belœil.	2½	2	6
De Guertin chez J. B. Touffaint Ferriere } à Chambly, - - - - - }	3½	3	6
De Touffaint Ferriere chez Caleb Green } à St. Jean, - - - - - }	4½	4	6

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI
ET LES TROIS PISTOLES.

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Arpens.	Taxe.	
			s.	d.
De Begin à la Pointe Levi à Beaumont chez la Veuve Couture, - - -	2½	15	2	8
De la Veuve Couture à St. Michel } chez J. Poliquin, - - - - - }	1¼	13	1	5
De J. Poliquin à St. Valier chez } Antoine Fortin, - - - - - }	2	20	2	3
D'A. Fortin à Berthier chez F. Fetû,	1¼	18	1	5½
De F. Fetû à St. Thomas chez M. Du- vergé côté du S.O. de la riviere, <i>Duvergé mene en montant chez Fetû</i>				
De J.B. Dupuis au N.E. de la riviere } St. Thomas au Cap chez Morancy, }	1¾	4	1	9½
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Després,	2¾	11	2	10½
D' E. Després à St. Jean chez F. Duval,	2½	20	2	9
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Dubé,	2½	1	2	6
De P. Dubé à Ste. Anne chez Ra- phael Martin, - - - - -	2½	5	2	6½
De R. Martin à la Riviere Ouelle, } chez François Boucher, - - - }	2¼	16	2	5
De F. Boucher au Haut Kamouraska } chez Antoine Le Bel, - - - - }	2¾	3	2	9½
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska } chez Jean Michaud, - - - - }	2½	19	2	6

Taxe.		Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.		Lieues.	Arpens	Taxe.
s.	d.					s. d.
3		De Jean Michaud à la Riviere des	}	2½	2	6
2	6	Caps chez Augustin Duplessi, - -				
3	6	D'Aug. Duplessi à l'entrée du Portage, -		1	15	1
		De-là à la Riviere du Loup chez Maquis		1		0
4	6	De-là chez Samdon à Kakouna, - -		3		0
		De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -		3		0
		De-là chez J. B. Rioux aux Trois Pistoles,		5		5

N. B. Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot.
84 Arpens font une Lieue.

Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick,
et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)

	De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps,	121½
	De-là au Lac Timiskuata, (chez Higginbothom)	36
	De-là à l'établissement à Madawaska,	45
	De-là au Grand Saut de la Riviere St. Jean,	45
	De-là à Ste. Anne, (presentement Frederickton)	180
	De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	00
	et de-là à Halifax,	189½
Total,		797

OFFICIERS DE LA DOUANE,

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.

THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.

Mr. Lauchlin Smith,

Mr. Joseph Mayson,

Mr. Charles Stewart,

Mr. Joseph Mayson, jaugeur.

James Todd,

Augustus Welling,

Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.

Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

} Inspecteurs et Visiteurs.

} Chercheurs.

O'liver O'Hara, Ecr. député Collicteur à New Carille.
Felix O'Hara, Ecuier, Député Collicteur à Gaspé.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE

A Québec.	}	Jon. Sewell, Pro. Gén.	}	Ecuiers.
		Berthelot D'Artigny,		
		J. A. Panet,		
		J. E. Cugnet,		
		Maac Ogden,		
		Pierre Bedard.		
A Montréal.	}	Alexis Carron,	}	Ecuiers.
		James Ker.		
		L. C. Foucher, Sol. Gén.		
		Arthur Davidson,		
		Thomas Walker,		
		Robert Russell,		
		Steph'n Sewell,		
		John Antill,		
Etienne Thedard De Montigny,				
Charles François Hamelin,				
David Rois,				
James Reid.				

LISTE DES NOTAIRES.

DE LA PROVINCE DU BAS-CANADA.

Maîtres.

Résidence.

Charles Stewart,
Alex. Dumas.
Charles Voyer,
Joseph B. Planté,
Louis Turgeon fils,
Roger le Lievre.
Felix Tétû.

Ville de Québec, pour toute la Province.

DISTRICT DE QUEBEC.

François Xavier Larue, La Pointe aux Trembles.

Louis Robin, St. François.

Joseph

Joseph
Louis
Jean
Louis
Anto
Jean
Jean
Jose
Jean
Jose
Nic
He

J.
J.
Pie
J.
Ar
—
Lo
—
Fr
E.
M

ariisle.
pé.

INCE

Ecuiers.

Ecuiers.

Joseph Riverin, St. Valier.
 Louis Cazes, Cap. St. Ignace-jusqu'à Kamouraska,
 Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboule-
 mens, l'Isle aux Coudres et la Mal Baie,
 Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François en
 la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans,
 Beauport et Gaudarville,
 Antoine Crespin, fils, Ange Gardien, Chateau Richer,
 Ste. Anne, St. Ferreol, St. Joachim et les paroisses
 de l'Isle d'Orléans,
 Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils,
 Jacques Cartier, Cap Santé, Delchambault, et
 Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint
 Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côte du Sud.
 Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.
 Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix,
 Lotbiniere et St. Jean, côte du Sud,
 Jean Levesque, St. Thomas.
 Joseph Edouard Faribault, }
 Nicolas Gaspard Boisseau, } Pour la Province,
 Henry Crebassa, junr. }

DISTRICT DE MONTREAL.

J. Papineau, }
 J. Jacque Jorand, }
 Pierre Lukin, }
 J. Gerbrand Beek, }
 Antoine Foucher, }
 — Delisle, pere, }
 — Delisle, fils, }
 Louis Chaboillez, } Ville de Montréal pour toute la
 — Th baudeau, } Province.
 François le Guay. }
 E. me Henry, }
 Maurice Desde- }
 vens de Glandon }
 Jean M. Mondelat }
 Jean Joseph Saupin, à l'Assomption pour toute la
 Province. Dis-

te

oseph

Mathurin Bouvet,
 Barthelmy Farribault, Berthier du Nord,
 Joseph Turgeon - - Terrebonne
 Joseph Raimond,
 J. Bte. Grizé,
 Henry Jessup,
 J. B. Desevé,
 Augustin Chatellier,
 Joseph Gabrion,
 Pierre Lalanne }
 Ignace Bourassa } Prairie la Magdelaine,
 Pierre Gauthier,
 Louis Bonnet,
 Jacques Dufaut, Isle Jesus, Terrebonne, Lachenaye,
 Milles Isles et la Riviere Duchesne,
 Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-
 ville, Delorme, Belœil et St. Charles,
 Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud
 depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,
 la Baronie de Longueuil et Seigneurie de Belœil
 e ceptés,
 Louis l'Oiseau Chalons fils, }
 François Racicot, } Boucherville,
 Joseph Turgeon,
 Charles Porlier, st. Ours, st. Denis et st. Charles,
 Louis Carignant Michilimackinac,
 Christophe Michau, les différentes paroisses sur la
 Riviere Chambly,
 P. Crevier Duvernay, Varenne, Verchere, Contreccœur,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

J. Bte. Badeaux, pour la Province.
 Ant. Idre Badeaux ditto.
 Antoine Gagnon, ditto.
 Charles Levrard, st. Anne, Batiscan, Champlain,
 et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et
 st. Jean, st. Pierre Les Becquets, et Gentilly,
 du côté du sud,
 Agnès Robit, Nicolet, Baie st. Antoine, st. Fran-
 çois, Yamaska, ME-

Messieurs

Messieurs

Messieurs

Messieurs

MEDECINS, CHIRURGIENS, &c.

Pour le District de Québec.

{	Messieurs	James Fisher,	}	Chirurgiens, appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.
		James Davidson,		
		François Lajus,		
		Fred. Wm. Oliva,		

LICENCIÉ'S.

{	Messieurs	Ignace Fricdell,	}	Chirurgiens et Apothicaires.
		P. Chicou Duvert,		
		P. L. B. dit Lalancet		
		John Danglade,		
		John Cond. Eust,		
		François Suzar,		
		Joseph Karth,		

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien et Chirurgien.

Jean Bte. Léandre Menard, Chirurgien.

Pour le District de Montréal.

{	Messieurs	Charles Blake,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.
		George Selby,		
		R. Jones,		
		Richard Symes		
		Xavier Bender,		
		J. Bte. Jaubert,		
		Henry Loedel & John Rowand.		

LICENCIÉ'S.

John Bowand,	}	Chirurgiens, Apothicaires, et Accoucheurs.
Jean Claude Lehoulier,		

Jean

aye,
 Rou-
 Sud-
 ment,
 elœil

 es,
 sur la
 cœur,

 plain,
 ve et
 ntilly,
 Fran-
 ME-

- Jean Ducondue,
- Robert Jones,
- Hern. melchior Eberts,
- George stubenger,
- John Ferries,
- Henry Loedel,
- George Meyers,
- Louis barbier,
- Marie Antoine Vigneau,
- George Henkel,
- François Rieutord,
- Daniel Arnoldi,
- Henry munro,
- marie la Victoire,
- Joseph noismenu,
- marie major,
- catherine Partridge,
- J. Herigault,
- J. bte. Rieutord,
- Alexander Falhamy,
- Joseph Borgne,
- August Globenskynd,
- Theodore stein,
- charles schiffet,
- charles Grezinger,
- charles Thenei,
- Guillaume La Bat,
- Anthony berthe,
- Josiah Pommeroy, Apothicaire,
- John Kinlaid, Apothicaire,
- Simon Frazer, Chirurgien et Apothicaire.

Chirurgiens et apothicaires

Accoucheuses.

Chirurgiens.

Saigneurs et aracheurs de dents.

☞ Tous ceux qui ont pris leurs degres dans aucune U-
 niversité, ou qui ont été comissionnés et nommés chi-
 rurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'é-
 tant point sujets à l'examen prescrit dans l'Ordon-
 nance concernant la medecine, nous n'avons pas pu
 en procurer une liste—si ces Messieurs veulent en-
 voyer leurs noms à l'Imprimerie a Québec, ils seront
 inserés dans l'Almanac de l'année prochaine.

LIS'
 Sam
 Jeff
 Wil
 Jan
 Th
 H.
 M.
 Lu
 Jean
 Nat
 Joh
 Jos
 Pie
 F
 Fra
 An
 Jac
 Pie
 J. l
 De
 Phi
 Jac
 J.
 Jar
 Jos
 J. l
 F
 Ma
 An
 Ch

LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Samuel Holland, Ecuier, Arpenteur Général de la Province.

Jesse Pennoyer,	Jean Bte. Demers,
William Fortune,	Amable Dezery,
James Rankin,	Charles Tourgeon,
Theodore de Pencier,	François Le Gendré,
H. le Maire St. Germain,	Jean Bte. La Rue,
M. D. de Glandons,	John Collins Antill,
Louis Perrault,	Louis Charand,
Jean Bte. Bedard,	Benjamin Ecuyer,
Nathaniel Coffin,	Ignace Plomondon, fils,
John Stegmann,	Jeremiah McCarthy,
Joseph Bouchette,	Modeste Pratte.
Pierre Beaupré,	

CONSTABLES

FOR THE CITY AND SUBURBS OF QUEBEC.

Hugh Mackay, High Constable.

Francis La Riviere,	Louis Derome,
Anthony Anderson,	François De Bigenie,
Jacques Lafleur,	Joseph Langois,
Pierre Cheleau,	Jacques Fournier,
J. Bte. Mative,	Alex. La François,
Denis Daly,	
Philip Hooper,	François Pacquet,
Jacques Fricchette,	Joseph Gagnion,
J. Bte. Chevalier,	Duncan Campbell,
James Orkney,	Ignace François,
Joseph Fillion,	Pierre Drolet,
John Tough,	

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,	Le Suisse,
André Tremblé,	Pierre St. Hilaire,
Charles Savarre, le jeune,	Guillaume Lapointe,

Charles Le Cour,
 François Bouché, pere,
 Louis Gilbert,
 A. Trembié,
 Louis Le Claire,
 ——— Pichet,
 Pierre Lapointe,
 Pierre Bouché,
 Charles Le Cour, fils,
 François Havarre,
 F. Dominique Harvé,
 Louis Bourbon,
 Jos. Lavoie,
 Augustin Raby,
 Andre Rolet,
 Joseph Bonet,
 William Rois,
 Dominique Marié,
 Guillaume Deluga.
 William Pettycrew,
 Joseph anglois,
 Bazile Prejeant,
 Jean Le Brun,

J. Savarre,
 J. Lavoie Petit,
 J. M. Lavoie,
 Joseph Beaulieu,
 B. Rioux,
 Joseph La Brie,
 ——— Phillibot,
 Antoine Petit,
 Barchény La Chance,
 Jean Baptiste Thibierge,
 Belaire Duffaut,
 Joseph Doiron, fils.
 François Fisher,
 Peter Frazer,
 Charles Savard, junior.
 Alexander Rois.
 Daniel Rois,
 François Doiron,
 Joseph Doiron,
 Pierre Martinet.
 Pierre Lavoie, fils,
 Charles Dorion,
 Banile Lapointe,

Société du Feu pour 1796.

Mr. George Irwine, President.

Mr. Louis Fremont, Trésorier.

Mr. Wm. Lindfay, Junior, Secretaire.

Membres éla.

Messrs. C. Pinguet,
 J. Mitchell,
 F. Hunter,
 P. Emond,
 Louis Borgia,
 J. Frost,
 E. Lagueux,

Messrs. A. Ferguson,
 * J. Blackwood sen.
 * David Munro,
 * Charles Frémont.

Augustin J. Raby, Inspecteur.

* *Membres du Comité de l'année dernière qui sont restés de droit.*

Les Officiers de cette société sont élus annuellement par les Membres qui ont souscrit pour dix Shélins par an. Ceux qui souscrivent pour moins de 10 shélins n'ont point de voix dans la manutention des affaires de la Société. La Société a maintenant six bons Engins (c'est à dire, six bonnes Pompes à feu) avec leur appareil, déposés à des distances convenables, pour arrêter les funestes effets du feu, savoir, — 2 au Réservoir de la Haute Ville, sur la place du marché. — 1 Au Réservoir près de la vieille prison, — 1 au Réservoir près de l'Evêché, — 2 sur la place du marché de la Basse Ville.

Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,

(Suivant l'Ordonnance du 29 Mars, 1777.)

L'OR.	Poids.	C. établi.			An. C.
		Grosgrs.	£. s. d.	ll. s. a.	
La Portugaise pésant	- 18 6	4 0 0	96 0 0		
La Moydore	- 6 20	1 10 0	36 0 0		
Le Quadruple ou pièce de quatre Pistoles	} 17 0	3 12 0	86 8 0		
La Guinée	- 5 8	1 3 4	28 0 0		
Le Louis d'Or	- 5 3	1 2 6	27 0 0		

En païant deux pennys un farthing (ou quatre so et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

L'ARGENT.		C. établi.		An. C.
		L. s. d.	ll. s. d.	
L'a Piastre Espagnole	- -	0 5 0	6 0 0	
L'Écu d'Angleterre	- -	0 5 6	6 12 0	
LE cu de France de 6 livres tournois		0 5 6	6 12 0	

L'Ecu de France de 4-livres 10	}	0 4 2		5 0 0
L'ols tournois				
Shelling Anglois		0 1 1		1 6 0
La pièce de France de vingt-quatre	}	0 1 1		1 6 0
ols tournois				
La Escalin		0 1 0		1 4 0
La pièce de France de trente-six sols	}	0 1 8		2 0 0
tournois				

Toutes les différentes pièces de Monnoie d'Or ou d'Argent ci-dénomées, les plus hautes comme les plus basses, auront cours à raison de ces différens taux. Et les dites espèces de Monnoie, ou aucune d'icelles, seront légalement données en paiement de toutes dettes queleconques.

FINIS.

**TABLE of DUTIES paid on Articles imported into this Province,
by Act of the 14th GEO. III. Cap. 88.**

	<i>Sterling.</i>
For every gallon of Brandy or other Spirits of the manufacture of Great Britain	0 0 3
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any of His Majesty's Sugar Colonies in the West Indies	0 0 6
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any other of His Majesty's Colonies or dominions in America	0 0 9
For every gallon of foreign Brandy, or other Spirits of foreign manufacture imported or brought from Great Britain	0 1 0
For every gallon of Rum or Spirits of the produce or manufacture of any of the Colonies or Plantations in America, not in the possession or under the dominion of His Majesty, imported from any other place except Great Britain	0 1 0
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province in ships or vessels belonging to His Majesty's subjects in Great Britain or Ireland, or to His Majesty's subjects in this Province	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province, in any other ships or vessels, in which the same may be legally imported	0 0 6

Additional Duties laid on by the Provincial Parliament; Acts 33d GEO. III. Cap. 8, and 35th GEO. III. Cap. 9.

	<i>Currency.</i>
For every gallon foreign Brandy or other Spirits of foreign manufacture	0 0 3
For every gallon Rum or other Spirits except British manufactured Spirits, imported from Great Britain or Ireland	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups	0 0 3
For every gallon Madeira Wine, by one Act 4d, by another 2d	0 0 6
For every gallon other Wine, by one Act 2d by another 1d	0 0 3
For every pound Loaf or Lump Sugar	0 0 1
For every pound Muscovado or Clayed Sugar	0 0 1
For every pound Coffee	0 0 2
For every pound Leaf Tobacco	0 0 2
For every pack of Playing Cards	0 0 2
For every minot of Salt	0 0 4

DEDUCTION OF WEIGHT.

In Coffee Bags or Bales, 3 pounds for every 100lb.
 In Casks 12 ditto. for every 100lb.

Muscovado and Clayed Sugar } in Casks or Boxes, 12 pounds for every 100lb:
 Loaf and Lump Sugar in Casks or Boxes, 15 pounds for every 100lb.
 Leaf Tobacco in Casks 12 pounds for every 100lb.

Leakage on Wines, Spiritous Liquors and Molasses,
 Three Gallons on every Hundred Gallons.
Waste of Articles subject to Duties by Weight.
 Allowance of Three Pounds on every Hundred Pounds.
 Salt—An allowance of waste of Three Minots on every 100 Minots.

For every game
ture
eve

E
H
C
S
C
O
O
G
J
O
-
-
J
O
M
M
T
T
L
R
C
D
T
R
S
S
u
l
E
c
I

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

I N D E X.

E POCHS, Chronological cycles, Moveable Feasts, Four Seasons of the Year, Eclipses, Tide Table, French and English Calendars, -with the Rising and Setting of the Sun and Moon, from	- 1 to 35
Rule for turning one currency into another,	36
Table of Interest,	37
Division of the Provinces of Upper and Lower Canada,	38
Regulations respecting granting of Lands,	40
List of Counties in Lower Canada, &c.	46
Terms or sittings of the Courts,	50
Table of Court Terms, (facing page)	56
Members of the Executive and Legislative Councils,	58
Members of the House of Assembly,	59
Officers of the House of Assembly,	60
Justices of the peace for the District of Quebec,	61
_____ for District of Montreal,	62
_____ for District of Three Rivers,	63
_____ for District of Gaspé,	64
Officers of different Departments,	ib.
Judges of the different Courts—Law Officers, &c.	66
General and Staff Officers—Hospital, &c.	68
Officers of the regiments serving in Canada,	72
Ordnance—Quarter Master Gen. and Marine Departments,	78
Commissary General's Department	79
Store-Keeper General, Barrack Master General and Indian Departments,	ib.
Civil List of Upper Canada,	81
British and Canadian Militia,	82
Ecclesiastical state of Canada—French and English Clergy, Convents, Schools, &c.	97 - 106
	Post-

TABLE

Post-Office,	106
Post roads,	107
Custom House Officers,	111
Advocates,	112
Notaries,	ib.
Surgeons,	115
Surveyors,	117
Constables,	ib.
Pilots,	ib.
Fire Society,	118
Weight and value of Gold and Silver coin,	119
Table of duties paid on Articles imported into the Province, facing page	120



TABLE

TABLE DES MATIERES:

	Pages
E POQUES, Ciclés chronologiques, Fêtes mobiles les quatre saisons de l'année,	
Eclipses, table des marées, Calendrier Fran- çois et Anglois, avec le lever et coucher du Soleil et de la Lune, de - - -	2 à 35
Regle pour changer le cours de la monnoie dans un autre, - - -	36
Table d'Intérêt, - - -	37
Division des Provinces du Haut et Bas Canada,	39
Reglements touchant la conce sion des terres,	41
Liste des Comtés dans le Bas Canada, &c. -	47
Termes ou séances des Cours. - - -	51
Table des Termes des Cours (vis-à-vis page)	56
Membres des Conseils Exécutif et Legislatif,	58
Membres de la Chambre d'Assemblée, -	59
Officiers de la Chambre d'Assemblée, -	60
Juges à paix pour le District de Québec, -	61
_____ pour le District de Montréal,	62
_____ pour le district des Trois Rivieres	63
_____ pour le District de Gaspé, -	64
Officiers des differents départemens, -	ib.
Juges des differantes Cours, Officiers en Loi &c.	66
Etat major, Hopital &c. - - -	68
Officiers des régiments en service dans le Canada,	72
Ordonnance, quartier Maître Général et Depar- tement de la Marine, - - -	78
Départemens du Commissaire Général, -	79
Départemens du Garde Magasin Général Ga- zerne et des Sauvages, - - -	ib.
Liste Civile du Haut Canada. - - -	81
Milice Britannique et Canadienne, -	82
Clergé du Canada, Anglois et François, Cou- vents Ecoliers, &c. - - - de 97	106
Bureau des Poste, - - -	106
Chemins de Poste, - - -	107
Officiers de la Douane - - -	111
Avocats, = = =	112
	Notaires

106

107

111

112

ib.

115

117

ib.

ib.

118

119

120

Notaires,	ib.
Chirurgiens,	115
Arpenteurs,	117
Connétables,	ib.
Pilotes,	ib.
Société du Feu,	118
Poids et cours de la Monnoie,	119

